GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

SIN AINDA E ACUERDONAN TA FIRMA

A CUMINSA CU LIMPIEZA DI BUSHIRI BEACH HOTEL



DESPUES di varios aña di mira un ruina para, dunando e impresion cu no tin solucion pa loke a cuminsa como un hotel-vakschool, combina cu Bushiri Beach Hotel, e siman aki a keda cla cu e financiamento, pa cual proximamente lo tuma lugar firmamento di e actanan.

Pero mientras tanto, ayera por a mira con a cuminsa cu trabao di limpieza, di un ex Bushiri Hotel cu tabata sera pa 11 aña.

Cu a para bira un ruina y sigur no ta representa e Aruba di 5 strea cu nos tur kier mira. Pesey ayera e reaccion tabata, porfin algo ta bay wordo haci cu Bushiri Beach Hotel.

E lo bira un proyecto di Hard Rock Hotel, cu 310 kamber, casino pa un inversion di mas cu 110 miyon dolar.

Como den e dianan aki, Aruba ta den un fobia di asbest, t'asina cu na Bushiri Beach Hotel tambe tin un cantidad di asbest benta kibra. Relaciona cu esaki Minister Otmar Oduber a confirma, cu a contrata e compania cu tin experto con pa atende cu asbest, y nan lo bay na elimina tur asbest for di e sitio, sin causa peliger pa ningun hende.

AZV a aproba e proyecto Exercise is Medicine

Dokternan di Cas, banda di receta remedi tradicional, lo conseha tambe pa pacientenan haci ehercicio

EXERCISE is Medicine (EIM) ta drenta AZV su programa di Pro-Medico, un proyecto cu Minister Visser a hinca hopi esfuerzo y dedicacion den dje convenci cu prevencion ta indispensabel den e oficina di e dokter di cas. Malesanan cronico no-transmisibel (NCDs) ta entre e top na contienda di e cantidad di morto cu nos ta observa riba nos isla. E factornan di riesgo pa desaroya malesanan cronico no –transmisibel ta entre otro falta di of , "IN" actividad fisico y claro un dieta no saludabel. Dor di e crecemento devastador di malesanan no transmisibel, ta obvio cu mester a introduci un forma di prevencion. Representantenan di cuido y di salud primario a acerca Minister di Salud y Deporte cu nan preocupacion y di aki e concepto di "Exercise is Medicine", (EIM) a nace. EIM ta un campaña di prevencion cu a wordo adopta di e "American College of Sport Medicine".

A comproba cu ehercicio ta yuda reduci e riesgo di malesa di curason cu 40%, stroke cu 27%, diabetes cu 50%, presion halto cu 50%, y cancer di colon cu mas di 60% (EIM, 2012).

EIM ta un trabou conhunto di IBiSA y nos dokternan di cas. E concepto ta pa ofrece persona y of pacientenan di tur edad cu of sin desabilidad fisico un programa di EIM individualisa. E compromiso di Minister di Salud y Deporte a hiba na instalacion di un comision cu ta consisti di representacion di Dokternan di Cas, Specialista (Cardiologo y Ortopedista), Bedrijfsarts, Fisioterapista y profesionalnan den maneho di salud di ministerio y encabesa pa Minister di Salud y Deporte, Richard Visser. IBiSA cu EIM Team ta haci esfuerso p'esnan cu participa n'e programa aki wak e beneficionan asocia cu actividad fisico. Y educa e participantenan den e programa, conscientisa nan riba e importancia di combina un alimentacion balansa y saludabel cu actividad fisico regular. Nos realidad na Aruba ta cu e profesional di salud conhuntamente cu Minister di Salud ta den e proceso pa convence dokternan di cas riba e grado di exito di e programa aki. EIM y cualkier otro programa di prevencion nan exito lo depende di e compromiso y participacion di servicio di cuido di nos isla y particularmente di e esfuerso y dedicacion di e Dokter di Cas pa e por ta un exito. E "huisarts" ta di un importancia indiscutibel, nan t'e prome punto di aceso p'e paciente. E paciente ta considera e Dokter di Cas como e autoridad den salud debi n'e relacion estrecho cu paciente tin cune. Esaki ta motibo cu e punto di referencia t'e "huisarts", e candidato corecto pa ofrece apoyo y guia pacientenan cu mester inicia of mantene un estilo di bida saludabel. Dia 18 di februari 2013, a firma un "Memorandum of Understanding" (MOU), esaki a keda firma pa representantenan di e sector di salud den cuido primario (Asociacion di Dokter di Cas y specialistanan) y e Minister di Salud y Deporte promoviendo EIM como un prioridad. E tarea di e dokter di cas den esaki ta cu su participacion y prescripcion lo inclui ehercicio como un forma di remedi adicional n'e prescripcion di remedi tradicional y consecuentemente ta referi e paciente na profesionalnan den e ramo di ehercicio. Minister Visser ta consciente cu Gobierno ta depende di e sector di cuido pa cu e exito, Gobierno por duna apoyo, por informa, pero e factor di exito a lo largo ta depende di e sector di cuido. Actualmente ya caba tur dokter di cas por haya e programa riba nan computer. Minister Visser a bishita dr. Joaquin van Trigt pa personalmente experiencia con facil e uzo di e programa aki ta. Minister Visser ta convenci cu esaki ta otro herment na disposicion di e dokter di cas pa apoye den contraaresta malesanan cronico dor di combina medicina tradicional cu ehercicio ta medicina. Y cu e publico en general specialmente e paciente lo mester experiencia cu ehercicio ta combati y preveni desaroyo di malesanan cronico.



Estado actual di e actividadnan di "Nationaal Comité Inhuldiging"

Beatrix cu alma y curason

"NATIONAAL Comité Inhuldiging" a dicidi di pospone e expresion di gradicimento na Su Alteza Real Princesa Beatrix di Hulanda, te na principio di 2014.

E encuentro tabata programa pa dia 14 di september proximo como muestra di gratitud pa 33 aña di Realesa. E comite no ta haña ta na su lugar pa ofrece un expresion di gradicimento nacional festivo na Princesa Beatrix asina pronto despues di fayecimento di su yiu Prins Friso.

Riba termino cortico lo anuncia un fecha nobo p'e acto di gradicimento. Gobiernonan di Aruba, Sint Maarten y Corsou tambe a mustra na principio di e aña aki cu nan kier organisa programa pa expresa gradicimento na Princesa Beatrix otro aña. Kisas lo por organisa e eventonan aki den e mes periodo na principio di 2014.

Den "Droomboek" tin 4 soño procedente di Aruba. Presentacion di e "Droomboek" ta tuma lugar segun plan.

Rey Willem-Alexander ta ricibi e prome ehemplar riba diahuebs 5 di september 2013 na Palacio "Het Loo" na Apeldoorn. Despues e buki ta disponibel gratis pa tur cas di famia na Hulanda y na e parti di Reino den Caribe sea na un version imprimi (buki) o na forma digital.

Mas di 6.500 Hulandes y habitante di region Caribe a comparti un soño via www.deeljouwdroom.nl rond di instalacion di nos Rey.

Di tur soño cu a drenta un hurado cu ta consisti di dies-seis Hulandes conoci a scofe mas o menos 300 di e soñonan mas inspirador, sorprendente y comprensivo. A pone tur hunto den e buki "Mijn droom voor ons land, inspiratie voor de Koning." ("Mi soño pa nos pais, inspiracion pa nos Rey.").

E Droomboek a yega nos region dialuna mainta cu Zr.Ms. Amsterdam di Marina Real y lo wordo reparti na tur isla cu Inselair. E distribuimento di e foyetonan cu un bale aserca ta bayendo bela yen.

Warda e bale bon, pasobra sin bale bo no por pasa busca un ehemplar gratis di e "Droomboek" dia 5 di september benidero. Riba tur foyeto por lesa na cua di e librerianan y/o supermercadonan den bo becindario e buki ta obtenibel. Na nomber di "Nationaal Comité Inhuldiging", nos ta desea bo di antemano, hopi placer den lesamento!



Minister Arthur Dowers ta entrega dos **laptop na JZP pa mehora eficiencia y servicio na e victimanan**



Ta di suma importantcia pa cuida e anonimidad y privacidad di un victima di delito sexual y den mayoria caso Jeugd- en Zedenpolitie (JZP) no ta of por tuma e declaracion di e victima na un warda di polis of otro luga cu ta reconocibel como un oficina di polis. Antes e agente policial mester a tuma e declaracion na man, skirbi den un schrift, pa e bolbe oficina y type esaki, bolbe bek na e victima y pa despues finalmente por manda e declaracion pa Ministerio Publico pa haya un orden pa aresto di e persona cu a comete e delito. Desde diaranson merdia pa JZP e proceso largo prome cu un declaracion yega na Ministerio Publico a bira un cos di pasado ora cu Minister di Husticia y Enseñansa a haci entrega di dos laptop na e departamento aki.

E adkisicion di e materialnan aki tabata resultado di un peticion cu hefe di JZP Inspector Lake a haci na Minister Arthur Dowers, kende a percura pa e departamento haya e materialnan necesario.

E dos laptopnan lo wordo uza pa tuma declaracion na e luga mas apropia pa e victima, cual por ta un cas, hospital of otro luga. Esaki sigur ta contribui grandemente na hisa e calidad di servicio na comunidad y, na prome luga na e cuido y proteccion di victima. E ultimo periodo aki JZP a conoce hopi cambio, segun Minister Dowers. Ademas di e dos laptopnan, e departamento a introduci studio verhoor pa victimanan mas hoben cu 12 aña, cual ta un rekisito di corte. Na mes momento di e introduccion di esaki Minister Dowers a percura pa esunnan trahando cu e departamento haya e training necesario y ta certifica pa haci e studio verhoor. "Esaki ta un adelanto sumamente grandi pa garantisa na momento cu presenta bo evidencia den corte bo ta logra yega un sentencia," Minister Arthur Dowers a splica. Cu e laptopnan ta logra documenta e casonan mas lihe y procesa e procesverbaalnan hopi mas lihe y cu esaki ta mehora tambe e servicio di Jeugd- en Zedenpolitie, e mandatario a añadi.

Comisario Kock a splica cu e departamento ta trata cu casonan hopi delicado, di tanto mucha como adulto y hopi factor ta hunga un rol, entre otro berguensa, cu ta haci cu e victima no kier bay un warda di polis. E prioridad ta pa protege e victima y si e victima ta den su mesun ambiente hopi biaha e ta sinti'e mas sigur pa papia y duna su declaracion. Specialmente den e caso di hende grandi y personanan cu un deficiencia intelectual ta dificil pa saca nan di nan ambiente unda nan ta sinti nan sigur, sr. Lake ta añadi. Segun sr. Lake, mas lihe tuma un declaracion, pone esaki "preto riba blanco" y manda esaki pa Ministerio Publico, mas lihe por yega na un aresto y contribui na e victima su trankilidad. El a añadi cu e laptopnan lo wordo uza bon tambe na momento cu ta trahando cu victimanan den e verhoorstudio. JZP ta gradici Minister Arthur Dowers pa provee e departamento cu e instrumentonan importante pa na cumpli cu nan trabao cu mas eficiencia, na un forma mas profesional y mas lihe posibel, cu proteccion di e victima y bienestar di nos comunidad na prome luga.

Na develo di monumento pa piscadornan perdi riba lama

"E monumento ta refleha e balornan di nos comunidad"



Segun Prome Minister Mike Eman

Pa recorda esnan cu a bay riba lama y no a bolbe bek lagando nan famia y amigonan den agonia y tristesa atras, Gobierno di Aruba a laga traha un monumento cu riba dje un compas y un anzue. E compas t'e guia di e piscador riba un lama grandi y e anzue ta simbolisa e herment mas importante ora e ta sali pisca.

Un monumento cu ta un reconocimento postumo p'e piscado balente cu ya no tey mas. E monumento ta tambe un lugar di reflexion pa tur hende cu a pasa den e sufrimento duro ey. Hopi famia na Aruba a pasa den e dolor inmenso ora un familiar of amigo a sali mainta tempran bay pisca y no a regresa.

Prome Minister Mike Eman a hiba palabra n'e momento di develo di e monumento pa recorda e piscadornan perdi riba lama.

"Ora un famia sufri e perdida di un ser keri den un forma inespera asina esaki ta laga un bashi profundo atras. Nos tur como famia y como ciudadano ta brasa otro y ta purba di duna consuelo y sosten pa surpasa e momentonan dificil. Nos ta hiba despues esun cu a bay laga nos na su ultimo lugar di sosiego".

Eman a bisa cu e proceso di bishita na cas, sinta den misa cu famia y amigonan, cana tras di e caha y bay santana ta duna esnan cu ta keda atras un sosten extra.

Nan ta tambe momentonan pa recorda y poco poco pa conforma. Dificil ta ora cu e oportunidad ey no tey. E oportunidad di e ultimo abraso y pa pasa man riba cabez di esun cu a bay y sinti pa ultimo bes kico e persona aki a nifica pa tur cu el a laga atras.

"Momentonan cu nos como sociedad ta para hunto y den famia nos ta comparti e dolor di e perdida grandi. E ta un tristesa comparti y un solidaridad cu ta unico den nos comundidad".

Durante e ultimo 4 añanan den gobernacion Prome Minister Eman tambe a experencia momentonan duro ora tabatin un of mas hende perdi riba lama. "Mi ta mira e ora con e sociedad aki ta uni. Biniendo pa'ki mi a topa cu boluntarionan di Search & Rescue y mi a topa cu Director di Kustwacht. Mi por bisa boso cu den e añanan cu mi ta Prome Minister e personanan aki ningun momento tabata perde speransa. Despues di un dia di buskeda, di dos y di tres y ami ta pidi nan pa bay un di cuatro biaha riba lama, nan a cumpli cu mi peticion y a keda duna nan empuhe."

Eman a pidi un fuerte aplauso pa e dedicacion di e hendenan aki.

Iniciativa di Minister Otmar Oduber a haya masha bon acogida den comunidad y sigur cerca Prome Minister.

"Cu e monumento aki e ta rindi honor n'esnan cu a haci un di e ofishinan di mas pisa y den hopi sentido mas peligroso cu tin pa sigura nan famia un pan riba mesa. Mi colega Otmar Oduber awe ta ofrece famianan un oportunidad pa tin un lugar na unda e nomber di nan ser keri ta marca pa semper. E ta refleha e balornan di nos sociedad. Di no lubida esnan cu nos a stima, reconoce esnan cu nos a respeta y idealisa esnan cu a haci cosnan grandi".

Den nomber di Gobierno, Prome Minister Eman a ofrece un bes mas palabranan di sosten, di consuelo, di solidaridad di Aruba henter na tur esnan cu a sufri e perdida dificil aki.

"Nos ta para cu boso y cu nos Creador sigui ilumina den nos curazon e balornan di ta solidario".

SKINA POLITICO

MIENTRAS cu Glenbert Croes ta campañando tur feliz rebibando su Gloria pasado, mester bisa cu rumornan ta cuminsa circula cu tin disgusto interno. Parse cu dia di e apertura di su cede no ta tur colega a bin dun'e nan apoyo. Jaloezie a cuminsa dal e otro candidatonan duro. Miedo cu Glenbert lo yega y arasa pasa tur bai. E lider di partido mes ta sconde tras di e carisma di Glembert paso e mes ya ta mane swafel kima. Cos di benta afo. Cada biaha cu e habri su boca ta un storia mas asombroso cu otro. Awo el a haya e gran idea di pasa un kabel di Colombia pa Aruba y ta pretende cu ta den dos aña tur esaki lo ta posibel.

Segun informenan ricibi for di Colombia, ta te 2018 kisas e proyecto aki lo por keda cla. Tanto cu e lider a traha na Belastingdienst y awor e ta bruha cifra? Aki dos aña ta 2015 cu ta un diferencia di 3 aña cu 2018. Si t'asina e lider di MEP ta anda cu cifra no ta ni imaginable ta con e lo bai anda cu nos finansa publico y nos economia. Straño ta cu pa La Familia si e no ta haci rekenfoutjes. Un factura tras di otro ta keda drenta tur luna pa cobra huur di edificionan y aki si e ni Papi ta haci fout.

Mas tristo ta cu banda di bruha den cifra e kier pretende cu pasa e kabel aki ta cos di 1,2,3 manera cu su Famia ta traha factura y manda Gobierno pa cobra. Ni tempo cu Setar mester a pasa kabel cos a bai asina liher. E proceso di planificacion so caba ta tuma su debido tempo! Y ken ta asina bobo di kere cu pasa un waya via oceano lo sali mas barata cu Urirama?? Ni suma nan te menciona! Simplemente pretende cu ta menos costo cu Urirama. Atrobe e partido aki ta demostra abiertamente con nan ta balota e inteligencia di nan sostenedornan.

Mas pio ainda ta cu ta mustra manera cu MEP, mientras cu ayera ainda nan ta despidi di ex-trahadornan di Valero cu ta bai traha na Surnam, awo ta mik pa manda otro grupo di trahador cas. Probablemente ora e super cable aki keda instala lo tin hendenan na WEB cu lo bira obsoleto. Y asina MEP kier pretende cu nan ta para banda di e clase trahador?

OTRO cu no ta perde su mala mañanan ta e Shoco Biew di Brazil. Awor cu el a mira cu el a perde un chens di briya na e debate politico di siman pasa, e kier pretende cu e ta politica NOBO. Ban ta serio!!! E unico cos nobo ta e partido paso asta e logo ta cos copia di e marca di chips WISE. E Shoco Biew aki tin cuero di cara di pretende di ta nobo paso asta e ta reuni ainda cu su ex-coleganan di MEP. Un voto pa UPP ta un voto pa MEP. Esaki tabata simplemete un strategia pa trata di capta e votadornan rabia cu MEP pero cu nunca di nan bida lo vota pa AVP paso nan generacionnan y tradicion no lo permiti esaki. E die hardnan cu ta fada di Evelyne su cara di palo y falta di emocion y carisma. E die hardnan cu ta fada cu La Familia so ta bai dilanti den bida mientras cu nan ni un trabou drechi nan por haya. Awor mester wak si e Shoco Biew aki lo wanta e hendenan aki tambe paso awor cu Glenbie a haci su entrada, cosnan ta mustra di ta cushina internamente. Por a componde cu hopi hende ta bezig ta cambia di candidato y specialmente e Parlamentario di Peso y e Lidercita ta esnan cu ta bai sinti e sla aki.
Esaki sin conta cu e gran number 4 poco poco su strea ta bahando paso aparentemente e ta un gañado patologico mescos cu su lider. Storianan riba caya ta bisa cu e tin strepi riba su uniform cu e no a traha pa nan y tin hopi cos cu ta hole malo serca e candidato aki. Tin hende ya a bai hiba informacion di actonan cu no por soporta luz di dia di e politico aki na Cede di MEP. Informacion cu partido a dicidi di no saca te ora cu ta cumbini nan.

Na radio tambe por a scucha e Minister di Hustica actual ta menasa di saca storianan di e cabayero aki. Ta bira tempo si pa e Minister stop di menasa pero publica cos. Si bo tin prueba, bo tin cu publica cos! No warda te ora cu e candidato aki bisa algo cu bo no gusta pa asina bo saca su paña sushinan afo. Loke bo tin, bo mester haci conoci awor.

Y esaki ta conta pa tur cu ta grita yen di cos na radio of ta scirbi riba FaceBook. Bo tin algo, para p'e y publica. No keda lastra hende y insinua y ora bo no tin nada pa para ariba grita cu e Tribunal di Dios lo encarga su mes cu e hende. Calumnia ta un pica grandi y uza nomber di Dios envano tambe. Bo lo no lanta falso testimonio y lo bo no uza nomber di Dios envano.... Habri bo bijbel y busca nan nificado...

Na television tin 'La Guera de los Sexos'. Aki na Aruba nos tin 'La guera de los Egos'. E siman aki un candidato cu a profila su mes pa bai riba e lista Real a tene un conferencia pa asina declara cu ta paso e Llanero Solitario no ta kere den San Nicolas el a pick up su boeltje y a bai. Di otro banda por a tende un Llanero basta rabia ta scupi candela na radio cu e nunca a bisa esey y cu ta e candidato aki a sjoemel cu placa di partido y di e otro candidatonan. Un tiramento di lodo di un banda pa otro. Un cos si nan tur dos tin en comun: Nan ego ta hopi grandi. Henter e pleito aki ta paso un kier briya mas cu e otro y apesar cu den pasado nan a traha bon hunto, nan no lo tolera e otro pa sobresali. Ta con boso kier goberna di e forma aki?

Y mientras cu PPA su Cacique ta purba rebiba su partido door di grita cosnan di pasado sin pia ni cabes, un otro morto si a mustra di a rebiba. E ex-lider di MEP ta tur caminda awor y ta duna analisis tras di analisis. Despues di a biba casi 4 aña den un silencio forza, awor e ta papia pio cu e bacanan den cunucu di Santa Rosa ta haci nan necesidadnan. Un atrocidad tras di otro! Su lenga ta mas bibo cu nunca y ta bati pio cu wasmachine.
Mas tristo ta cu e yiu mes cu ta esun cu ta riba lista ta keto. Papi ta papia p'e, Papi ta campaña p'e y si e drenta Parlamento Papi lo dirigi tur su pasonan. Spera ta Papi so paso si e ruman loco y agresivo bin dicidi di hinca su boca den politica atrobe, e biaha aki si lo no tin hende pa sak'e for di prizon paso mester laga defuntonan sosega na paz.

D.A.S. a inicia programa pa sostene mayor y educador

"E fundeshi di famia t'ami"

CIFRANAN di Departamento di Asunto Social (D.A.S.) ta indica cu hopi mayornan cu acerca e departamento pa yudansa social tin necesidad na sosten den educacion di nan yiunan. Esaki a resulta di un investigacion haci na e seccionnan di D.A.S. cual nan ta "Guia Social" y "Bida & Famia". Ora tin problemanan grandi den bida, hopi biaha por pasa cu e momento ey e mayor no por dedica tur su atencion na educacion di su yiunan. Esaki na su turno por conduci na mas problema. Pa yuda cu e tarea educacional y pa informa ki ora y unda mester busca yudansa, D.A.S. a organisa pa promer biaha pa e mayornan y e otro educador (manera wela, tanta) un programa informativo riba topiconan cu ta toca bida familiar. E programa a tuma lugar di 28 di mei te cu 11 di juni, for di 7or-9or anochi den edificio di D.A.S. na Caya Mario E. Harms 11 (ex-Lagoenweg). A participa 9 persona. Durante e prome anochi a trata e topico "Papel di hende homber y/o hende muher" cu orador señor Freddy Biesum di Teen Challenge Aruba. E di dos topico "Famia y relacion ehemplar" tabata di orador señora Enid de Kort, terapista di famia di D.A.S. y e ultimo topico "Conseho y herment pa educacion" tabata na encargo di señora Shaska Kock, orto-pedagogo di D.A.S. y señora Enid de Kort. Pa e participantenan e programa a resulta algo positivo mirando nan comentario y opinion, y nan deseo pa sigui otro curso cu D.A.S. ta duna.


Riba portret e oradornan hunto cu miembronan di Team di Prevencion: robez pa drechi Jill Geerman-Matthew (Team di Prevencion), Shaska Kock (orto-pedagogo), Mily Molina-Granviel (Team di Prevencion), Freddy Biesum (Teen Challenge Aruba) y Enid deKort (Terapista di Famia).

Departamento di Salud Publico ta informa:

Haya sa mas di e vacuna contra cancer na boca di matriz



Semper y cuando cu tin introduccion di un vacuna nobo, ta bin pregunta si e vacuna ta safe. Esaki tambe ta wordo puntra di e vacuna contra cancer na boca di matriz. Aunke tin hopi articulo y informacion eroneo ta circula riba internet y otro medio di comunicacion, Departamento di Salud Publico kier pone publico na haltura cu e vacuna contra cancer na boca di matriz a keda investiga bou mas di 30.000 hende rond mundo. Dato for di e investigacionnan aki a keda evalua profundamente pa hopi grupo di experto di autoridadnan nacional y internacional. Pa cu e vacunacion aki Departamento di Salud Publico tin colaboracion directo cu cientificonan trahando cu Organisacion Mundial di Salud (WHO) y Pan American Health Organization (PAHO), tambe Instituto di Reino pa Salubridad Publico y Medio Ambiente (RIVM). E vacuna ta cumpli cu e exigencianan mas halto di entre otro WHO y RIVM cu ta garantisa cu e vacuna ta safe y efectivo. Te cu awor mas cu 100 miyon dosis di vacuna a wordo duna na mas cu 40 pais. Continuamente ta sigui monitor posibel efectonan negativo di e vacuna. E vacuna no ta causa cancer, e no ta contene nada di virus bibo p'esey e no por causa un infeccion cu human papilloma virus (HPV). Ultimamente ta core alarma falso, entre otro cu e vacuna ta causa infertilidad. Esaki no ta basa riba berdad. Un infeccion cu HPV no ta causa infertilidad cerca hende muhe, tampoco cerca hende homber, mientras esaki si ta e caso cu otro malesa transmiti sexualmente p.e. chlamydia.

Pakico vacuna mucha muhe asina hoben?

E vacuna tin su efecto preventivo optimal si ta dun'e prome cu e mucha muhe keda exponi na HPV. Kiermen, prome cu un mucha muhe bira sexualmente activo. Tambe a keda demostra cu e nivel di anticurpa contra HPV ta mas halto si ta vacuna e mucha na un edad hoben (9-13 aña). Tres dosis di e vacuna ta necesario pa duna proteccion optimal. Ta duna e vacuna den e parti ariba di e brasa. Ta duna e vacuna tres biaha durante e aña escolar: na september, november y mei.

E vacuna tin reaccion secundario ('side effects')?

Si, manera tur otro vacuna, e vacuna contra HPV por duna algun reaccion secundario leve y temporal (den e prome dianan despues di vacunacion). Lo cual mas tanto por sosode ta: dolor, cuero cora of brasa hincha caminda a pasa e vacuna (25-80%), dolor di cabes (25%) of keintura leve (10%). Tin mucha, particularmente adolescentenan, cu sa di cay flauw despues di vacunacion of cualkier otro inyeccion. Por evita esaki door di come bon (desayuno) e dia di vacunacion. Pa mas informacion por yama Departamento di Salud Publico na tel. 522-4200 of Seccion Cuido Salud Hubenil tel. 582-7112, like Dep.di Salud Publico riba Facebook.

Minister Otmar Oduber durante e seminario di Payroll Pro

Apercura cu e cambionan di ley laboral por brinda e clase trahador mas proteccion



Den cuadro di e cambionan di ley laboral, Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber tabata presente como un invitado special y 'keynote speaker' riba e materia di labor, durante e lansamento di e programa nobo di Payroll Pro na Cas di Cultura.

Durante su discurso Minister Oduber a splica un tiki riba e cambionan di ley laboral cu a caba di tuma lugar recientemente y su motivacion pa a haci esaki posibel.

Desde aña 2004 Departamento di Labor y Investigacion a cuminsa cu un proyecto pa adapta y moderniza e leynan laboral, cu lamentabelmente na momento cu Minister Oduber a asumi su responsabilidad a haye ta cuminsa cu e un proceso completamente nobo pa por haci posibel e cambio di leynan laboral cu pa 50 aña no a wordo moderniza. Apercura pa instala na 2010, un comision Tripartidario, cu nan tarea tabata pa revisa e conceptonan traha anteriormente, pa mira si e cambionan sugeri ta di acuerdo cu e vision di Gobierno actual.

Dia un di april 2013, despues cu Parlamento di Aruba a bay di acuerdo pa brinda e clase trahador e proteccion cu tanto nan merece y a aproba e 5 leynan nobo. Ta trata aki di cambionan na beneficio di e trahador, unda cu den e Ordenansa Laboral, Codigo Civil di Aruba y Ley di Salario Minimo a introduci 3 ley hopi importante. A introduci tambe dos ley completamente nobo cu ta e Ley riba Trahadornan Temporal y e Ley di mantencion administrativo di leynan laboral.

Minister Oduber durante su discurso a elabora riba cada un di e 5 leynan aki dunando un splicacion di e pakico a bin cu e cambionan y kico e cambionan aki ta encera.

Minister Arthur Dowers ta ricibi scriptie interesante di Francisco Goedgedrag

RECIENTEMENTE Minister di Husticia y Enseñansa, Arthur Dowers a ricibi for di Francisco Goedgedrag dos documento, cual ta resultado di un investigacion pa su "afstudeerscriptie" pa su futuro carera como "gymleraar". Minister Dowers ta satisfecho cu e interes di un yiu di tera cu a scoge pa inverti su energia den nos hobennan y haci un sondeo tocante kico ta motiva y move nan pa disfruta mas di e lesnan di educacion fisico.

Goedgedrag ta basa su informacion completamente riba e situacion local y ta inclui factornan manera clima y cultura. Minister Dowers ta expresa e deseo di por wak hopi mas hoben local uza Aruba como e "thuisbasis" pa nan scriptienan.

E contribucion cu un hoben manera Francisco Goedgedrag ta haci – den e caso specifico aki - na e sistema di enseñansa ta hopi valioso, pero por wordo uza tambe pa crea actividadnan recreativo p'afo di nos scolnan dirigi na loke nos hobennan ta desea y di acuerdo cu nan interesnan.

Goedgedrag a studia na Instituut voor Sportstudies di Hanzehogeschool na Groningen y a scoge pa traha su scriptie tocante "Factornan cu tin influencia riba e motivacion di alumnonan (12 pa 18 aña) pa lesnan di gym na Colegio Arubano". Pa esaki el a duna les tres luna na Colegio Arubano hunto cu e team di docente di educacion fisico, di cual Karim Perez tabata su stagebegeleider, pa haya un impresion di e perfil di e alumnonan y pa crea su lista di pregunta. E les di "gym" ta un parti integral di e programa na tur scol y pa motiva e alumno su participacion mester puntr'e kico ta haci e lesnan atractivo p'e.

Goedgedrag a produci dos documento, cual uno ta su afstudeerscriptie y e otro ta "Beach & Fun". E ultimo aki ta contene descripcion extenso di diferente actividad, no solamente deportivo, pero tambe loke tradicionalmente ta wordo mira como recreativo, cu ta envolve movecion y cierto grado di planning di strategia.

Esaki ta un forma pa haci uzo maximo di nos recursonan natural, pa tene nos hobennan motiva pa medio di lesnan varia cu ta presenta sorpresanan dibertido, fuera di e "modelo" di les tradicional di gym. E programa aki a wordo "getest" cu e alumnonan di Colegio Arubano na Surfside, unda cu alumnonan di Ciclo Basico 2, HAVO y VWO 3 y 4 a participa y tabata inclui weganan diferente y sigur dibertido manera "Shark attack", "Rups tikspel", "Knopenspel" y "Harmonika". Ademas a inclui wega y actividadnan tradicional manera traha kasteel di santo y futbol riba beach. E documento ta inclui tur informacion - di reglanan di wega te cu un ehempel di e formulario pa evaluacion di e alumno.

Minister Arthur Dowers ta felicita y gradici Francisco Goedgedrag pa su esfuersonan, su interes den nos sistema di enseñansa y nos hobennan y pa su dos raportnan valioso cu lo sigur wordo poni na bon uzo na Colegio Arubano y otro institucionnan di enseñansa.

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

RBC Royal Bank ta sponsor un biaha mas e expocision di prensa

"E Lens di mi Wowonan"



DURANTE un conferencia di prensa diaranson mainta, Sr. Wayne Kowlessar (Area Vice President Personal Banking, RBC Royal Bank (Aruba) N.V.), Sr. Leo Vrolijk y Sr. Victor 'Toko' (director di Telearuba) a elabora riba e di seis exposicion "E lens di mi wowonan" cual ta wordo organisa den cuadro di celebracion di Dia di Prensa, dia 1 di september awo.

Sr. Kowlessar den nomber di RBC a cuminsa felicita tur e miembronan di prensa pa e celebracion di e dia aki y a reconoce e trabou importante cu prensa tin den e comunidad. "Na Aruba nos tin e privilegio di wordo informa via tur e medionan di comunicacion di tur locual ta pasa den nos comunidad dentro di algun minuut cu algo a caba di sosode. Pa por realisa esey, nos miembronan di prensa ta dedica hopi tempo ariba caminda. Masha danki pa boso dedicacion", Sr. Kowlessar a expresa.

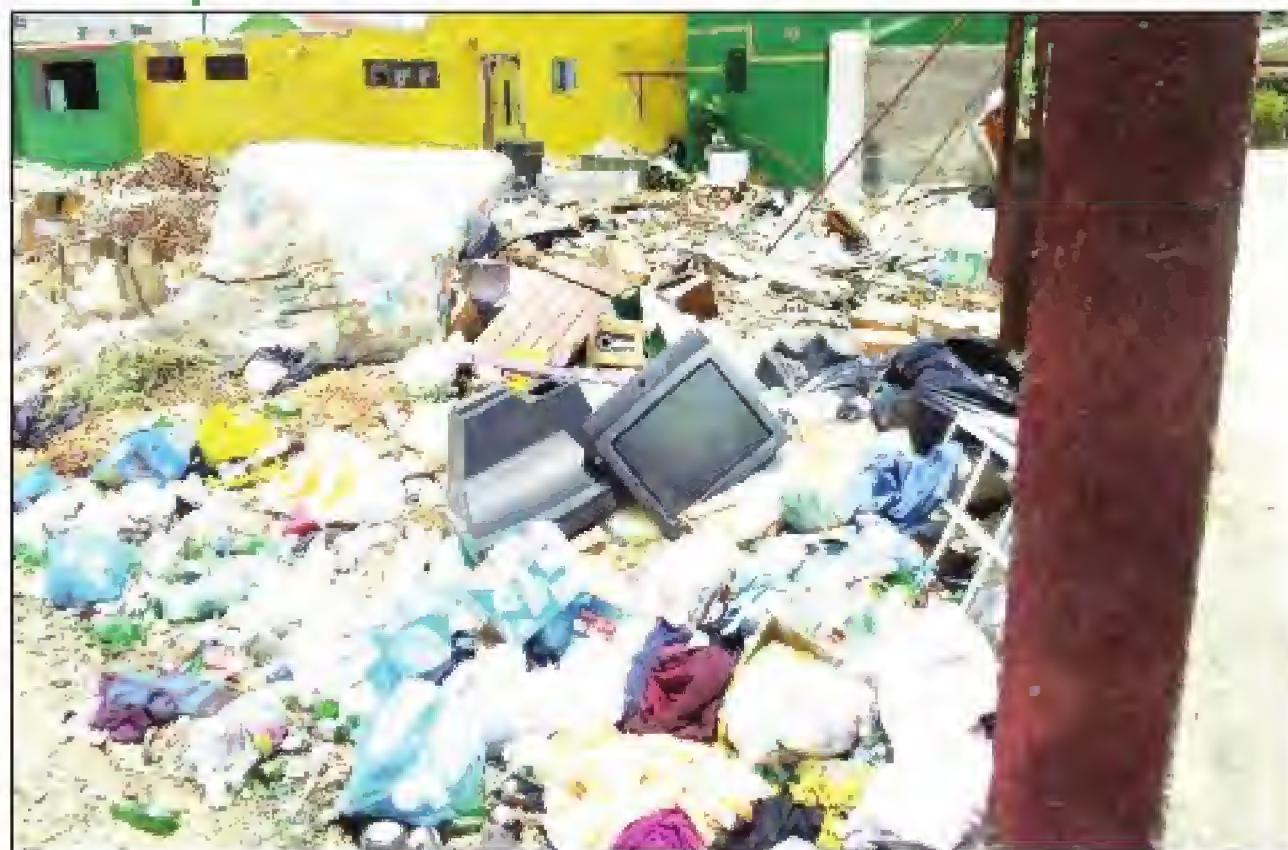
Bayendo riba e exposicion, Sr. Kowlessar a señala cu RBC ta sumamente orguyoso di ta un biaha mas e patrocinador di e exposicion di prensa "E lens di mi wowonan". "E añanan anterior tabata un exito y nos ta sigur cu e aña aki e di 6 edicion lo ta mas exitoso ainda". Di e forma aki RBC ta contribui na desaroyo di prensa na Aruba y ta duna nan e elogio cu nan ta merece.

Sr. Vrolijk di su banda a expresa palabranan di gradicimento pa RBC cu a sigui sponsor e exposicion aki di fotografonan di prensa. Ela splica cu tin mas o menos 25 fotografo cu a entrega material pa participa den e exposicion aki. E exposicion lo ser dedica na un persona hopi conoci den mundo di periodismo, Sr. Toko Winklaar. Sr. Winklaar tambe a elabora riba dia di prensa y e ta hopi contento di haya e reconocemento aki. Sr. Winklaar a expresa cu Telearuba tambe lo participa den e exposicion den cuadro cu nan 50 aña di existencia.

Miembronan di prensa ta ser invita pa e apertura di "E lens di mi wowonan" cu lo habri diabierna awo dia 30 di augustus pa 7.30 di anochi. Despues e exposicion aki lo keda habri pa publico general entrante dialuna 2 di september te fin di oktober na Archivo Nacional entre 8.00 am y 4.30 pm. Entrada ta gratis. Pa cita por yama 592-2227 pa ricibi guia of splicacion tanto individual como pa grupo- y scolnan.

RBC ta duna pabien na prensa di Aruba pa e "Dia di Prensa" riba 1 di september venidero. Pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa bishita e exposicion.

Mantene Aruba limpi ta responsabilidad di nos tur



TABATA un grupo di turista, cu conoce nos medio di comunicacion, cu a mira e situacion aki na San Nicolas, anto banda di unda nan a bay come merdia, esta Charlie's Bar, a haya e bista mahos aki. Manera nan a declara, nan ta stima e isla aki, y no ta kere cu nos mes hendenan mester caba cune. Referiendo cu ora ta papia di e.o. mantene Aruba limpi, cu esaki ta responsabilidad di nos tur. Nan no kier punta dede, pero e forma di "dump" sushi unda cu ta hasta den ciudad, ta masha conoci na un di e islanan den Caribe. Aruba sigur no mester di tuma e ehempel aki. Dump sushi aki, ta kende e hendenan aki ta kere cu mester recoge? No tabata na su lugar pa hiba e sushi aki pa Parkietenbos? Ban tene Aruba limpi, ta responsabilidad di nos tur!!!!!

Despues di 9 di september ta duna duplicado di carchi di vota



DIA 21 di augustus ultimo Oficina di Post a ricibi tur carchi di vota pa parti na e diferente adresnan rond Aruba. Conforme articulo 38 di nos Ordenansa Electoral por lo menos ocho dia prome cu dia di eleccion 27 di september 2013 venidero tur votado mester a ricibi nan carchi di vota. Esnan cu derecho di voto cu pa un of otro motibo no a ricibi nan carchi di vota pa dia 9 di september 2013, por pasa busca un duplicado na Censo, Schoolstraat 2 for di 9 pa 19 di september 2013 di 15:30 or pa 18:30 or.

Despues di 19 di september por pasa durante e orario normal di trabao.

Siguridad di Corte ta primordial den renobacion di plaza su dilanti





Dialuna mainta a firma contract pa construccion di un estatua di Dama Husticia cu ta bay wordo ubica riba e plaza cu ta bay construi dilanti di edificio di Corte den Emanstraat. Durante un encuentro cu prensa, Minister di Husticia Arthur Dowers a papia riba un aspecto specifico cu ta regarda e luganan di parkeo existente cu lo keda elimina un bes e proyecto keda cla. Esaki ta algo cu e titular di husticia hunto cu su colega Minister di Infrastructura Benny Sevinger ta haci conscientemente, dunando tur e relevancia necesario na e aspecto di siguridad pa un edificio di e funcion aki.

No ta trata di un departamento administrativo manera Censo of Belasting, aki ta trata cu hopi aspecto di seriedad masha halto manera ta e ordo publico, transporte di preso y siguridad di e personal cu traha den dje. Pa tal motibo ademas di cera e caya cu tabata pasa su tras pa trafico cu heki, ta bay haci mescos cu e caya cu ta pasa net dilanti di e porta, esta entre e edificio di Corte y Willem de Zwijgerplein of Plaza Alameda. Ta conecta e edificio nobo y moderno cu e edificio historico restaura y e plaza cu pronto lo cuminsa renoba pa haci un solo bloki.

Naturalmente, e prome reaccion di hopi por ta cu atrobe ta elimina luganan di parkeo masha necesario den centro di ciudad. Sin embargo, mester tene cuenta tambe cu e embergadura di e funcion di un edificio di Corte. Paisnan grandi manera Merca, sigur ta limita trafico di auto y persona te na un minimo rond di e institucionnan aki pa siguridad di un y tur. "Na momento cu bo presenta un edificio nobo asina ta nifica cu bo mester percura pa tin e siguridad maximo," Minister Arthur Dowers a bisa. E titular di husticia a mustra comprension pa e hecho cu ta bay elimina e espacionan di parkeo entre edificio di Corte y e Plaza, pero a indica cu esaki tin un bon motibo su tras.

Ademas di a cera e parti patras cu heki caminda solamente vehiculonan autorisa tin mag di drenta, actualmente ta trahando riba e sistema di siguridad di interior di e edificio. Adicionalmente, Plaza Willem de Zwijger ta bay conta cu hopi iluminacion pa hacie sigur tambe pa esnan cu atardi y anochi kier bin pa disfruta di e area y e fontein, entre otro. Cada aspecto den e vision di renobacion y mehoracion di infrastructura cu Gabinete Mike Eman ta ehecutando a keda studia, analisa y diseña cuidadosamente pa no solamente e ta funcional pa e pais, pero tambe recreacional pa e comunidad y hisa e balor di nos isla como destino.

Despensa Mi Camara: No por!!!



UN Arubiano cu ta stima su Centro di Cuidad, despues cu añanan largo tabata deteriora, y awe cu Gobierno a haci su maximo esfuerzo pa embeyece nos centro di cuidad, anto nos ta mira automobilistanan sin ningun resentimento ta para nan auto riba e parti cu auto no por para.

Drenta di biaha cu e auto den e negoshi no, ta coy loke para riba trottior hinke paden di biaha. Awor ora cu DOW nan cana yena, nan pone Arubaantjes, of pone e hero nan fini pa stroba auto di para, nos lo bisa lo keda mahos.

Tuma ehempel, dilanti di Kentucky Fried Chicken, despues cu e trottoir a bin cla, banda di e porta di salida di Corte nobo, Desde cu nan a kita e cura di hero pa trabou, auto a cuminsa para tur dia riba e acera banda di pabou ey pa bay den Kentucky. Kico DOW a haci pone Arubaantjes pa auto NO para mas. Esaki nos kier tambe den Havenstraat?????

Asina aki No Por!!!!

Desde e introduccion di e Ley riba Trahador Temporal

10 mil persona ta conta cu un trabou fiho

MINISTER di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber a percura na momento cu el a asumi su responsabilidad pa den menos di 3 aña trece cambio pa e clase trahador. A percura pa moderniza e leynan laboral cu pa mas di 50 aña no a wordo cambia, pa asina aki brinda seguridad na e clase trahador.

Den e 5 leynan laboral cu a wordo modernisa, e mandatario a percura pa introduci tambe 2 ley completamente nobo. E Ley riba Trahadornan Temporal ya caba a sa di duna su fruto, unda cu un promedio di 10 mil persona ta conta cu un trabou fiho.

E ley aki a introduci un sistema completamente nobo pa tur 'uitzendbureau's' na Aruba. Esaki ta un ley cu pa hopi tempo caba nos isla tabatin mester di dje, mirando e escala mayor di 'uitzendwerk' tumando lugar na Aruba.

Cu e cambio aki den e Codigo Civil di Aruba y introduccon di e ley, e posicion di e persona trahando via un 'uitzendbureau' ('uitzendkracht') a wordo mehora considerabelmente. Un di e promer cambionan cu e Ley riba Trahadornan Temporal ta trece cu ne ta e hecho cu un contrato entre e 'uitzendbureau' y e 'uitzendkracht' ta wordo considera un contrato laboral, caminda e trahador por disfrutra di e proteccion di e leynan laboral na momento e ta na disposicion di un tercera persona. E ta reglamenta tambe cu e 'uitzendkracht' no por wordo haci disponibel pa un tempo indefini, sin cu e tin e perspectiva riba un trabou sigur y stabil.

Un elemento sigur hopi importante cu e ley aki a trece cu ne ta cu un 'uitzendbureau' no por haci un trahador disponibel na e mesun compania, den e mes un funcion pa mas di 12 luna, entrante 1 di juli 2013. Esaki ta conta tambe pa e companianan cu no por haci uso di un of mas trahador temporal di e mesun of otro 'uitzendbureau' den mesun funcion pa mas di 12 luna.



Si despues di e periodo di 12 luna aki, e compania en cuestion ainda tin mester di un trahador pa yena e funcion e lo mester tuma e trahador temporal actual den e posicion den servicio directo pa tempo defini. Mirando cu den e caso aki, esaki kiermen cu no ta trata di un trabou temporal mas, manera e nomber di e ley mes ta bisa, pero un funcion stabil den e compania. E ora e compania no lo por haci uso mas di un trahador temporal pa e funcion aki . Trahadornan na Aruba ta busca e caminda bek, e caminda di seguridad, e caminda unda tur hende por tin un salario, un trabou fiho y un bida digno pa nan famia aki na Aruba.









Pickup ta disparce for di parkinglot

E homber J.T. diamars madruga 02.15 a bay Warda di Polis y ta duna keho di ladronisia di su pick-up. E ta bisa cu el a para su pickup Nissan dobbel cabina A-35494 den e parkinglot di Renaissance p'e bay un actividad di OPPA y ora cu el a sali, el a mira cu ladronnan a bay cu su pick-up.

Polis ta detene homber busca pa ladronisia

Polis diamars madruga pa 00.40 durante patruya den Avenida Alo Tromp, ta mira na haltura di ex Aparicio Bar, e conocido L.T., naci na Aruba di 27 aña, alias Shakira, pa kende ta wordo busca pa husticia pa ladronisia. Relaciona cu esey, el a keda deteni cu permit di Fiscal Auxiliar y hiba Warda di Polis na Shaba, unda el a keda sera.

Ladronnan no ta respeta famia drumi den su cas

Asistencia di Polis a wordo pidi diamars 06.01 di mainta na un cas na Madiki, pa un ladronisia. Eynan e homber J.G. ta bisa cu nan a bay drumi mas o menos 21.00 y ora cu nan a lanta mainta 05.00, nan a mira cu e schuifdeur tabata forsa.
Nan a constata cu ladronnan a drenta den e kamber parti pabou di e cas, y nan a bay cu un flatscreen di 32 inch di e marca Samsung cu un Nintendo Wii.
For di den sala, nan a bay cu cartera cu J.G. a lubida riba mesa y nan a bay cun'e. Den e cartera tabatin su carchi di AZV, cedula, carnet di Arubus, y un biyete di 25 florin y su carnet di trabou. Tambe nan a bay cu dos holoshi di man di homber y un aparato di feita. Polis a tuma e keho.

Ladronisia di auto ta sigui

E muher K., naci na Aruba di 35 aña, a bay warda di polis diamars 08:50 pa haci denuncia di ladronisia di su auto. E ta bisa cu mas omenos 21.00, el a para su auto Toyota Yaris color blauw A-42330 dilanti su cas den Rudolf Arendstraat.
E ta bisa cu mainta 07.00, el a mira cu e auto no tabata mas eynan.

Polis ta sigui controla negoshi cu tin permit pa bende alcohol

Polis diamars 09.00 di mainta, a sigui cu nan control riba e supermercadonan cu tin permit pa bende bebida alcoholico. Tur esaki ta debi n'e leyseco cu lo tin Dia di Eleccion.
E negoshinan mester tin lugar adecuado ta pone nan bebida, di moda cu e porta por wordo sera. Polis a controla entre otro, J&B's Jaburibari, Moko Minimarket, Reality Minimarket na Catiri, Wei Ming na Sabana Liber, Washington Minimarket.

Tin choler ta biba den Santana

Relaciona cu diferente yamada cu a drenta cu lo tin choler ta biba den santana, polis a bay diamars 06.00, den e santana den Caya Ernesto Petronia pa controla.
Pafo di un kelder, Polis a mira diferente paña di hende muher riba vloer. Tambe Polis a mira den un kelder bashi, algun pida carton y laken, supuestamente na unda e choler ta drumi.
Polis a papia cu e persona cu ta haci e santana limpi, el a declara cu den oranan di mainta el a mira un choler muher sali for di e santana. A haci e lugar limpi y a benta tur cos afo.

Folkeringa Beach Tennis event this weekend!



BTA and Folkeringa tax consultant will organize the 8th ranking event of 2013 at Eagle beach!
Folkeringa is our official tax consultant. Alex Mingozzi and Nicolo Strano (ITF World top ten ranked) and winners of the last 2 world cups in New York and Bermuda will join us @ Eagle beach!
So come and check it out this weekend at Eagle. The event will take place @ Eagle beach where we expect around 300 participants to play over the weekend in all categories, levels and ages.
14 Courts will be set up, plenty tents with shade and seating area as well as a lounge area with bean bags. Ice cold drinks at the BTA bar and food by Senor frog's. Every one can play at their own level from beginner till Pro.
Levels : Fun(beginner), Intermediate, Advanced and Open.
Categories : Singles, mix doubles, doubles.
The Youth tournament on the Saturday afternoon will have only doubles in the levels Fun, Intermediate and Advanced.
Program:
Saturday August 31 >
9 am – 2 pm : Singles.
2 pm – 6 pm : Mix doubles.
2 pm – 6 pm : Youth.
Sunday September 1 >
10 am – 6 pm : Men- & women doubles.
Registration @ http://www.beachtennisaruba.com/events/

For standings and more information about this tournament surf to www. Beachtennisaruba.com and go to 'Ranking 2013'.
If you want to try the fastest growing sport on the island, just go to Moomba beach bar (located between Holiday Inn and Marriott) or Tropicana and rent a court with paddle racquets for only $ 5.- per person!

Entre 93 pais rond mundo

Mikel Schreuders y Jordy Groters ta representando aruba na '4th Final World Junior Swimming Championship'

Durante e prome dos dianan di '4thFINA World Junior Swimming Championship' cu a duna inicio na Dubai dialuna ultimo y pais Aruba tabata dignamente representa pa e dos talentonan den landamento: Jordy Groters y Mikel Schreuders. E competencia ta conta cu 873 landado for di 93 pais rond mundo, considera como un competencia di magnitud grandi, unda cu e potencialnan hubenil den landamento ta topa otro.
Mikel ta cay den e categoria mas chikito den e evento, mirando cu e tin cu landa cu e hobennan naci den '95 - '96 y '97 y Mikel mes ta naci den '98 y Jordy ta cay den e categoria di mas grandi y sigur ta cla pa enfrenta nan, mirando e potencial y disponibilidad cu Jordy ta posee desde hopi tempo caba.
Durante e prome dia, Mikel a landa 100m Breaststroke y a keda na di 54 luga entre e 68 landadonan. Diamars el a landa 200m IM y a termina na di 39 luga entre e 49 landadonan. Tambe el a landa 200m Freestyle, terminando na di 52 luga entre 67 landado. Un factor cu sigur ta hungando un rol riba e atleta aki, ta e cambio di orario, mirando cu ta apenas diabierna el a biaha y ya dialuna e mester a cuminsa competi y tin 8 ora di diferencia. Pero esaki sigur ta un bon experiencia p'e mirando su potencial y calidad di landado cu el a demostra di ta ultimamente den nos region di Caribe y Sur- y Centro America.
Jordy na su luga ta logra algo historico pa pais Aruba y deporte di landamento. PA PROME BIAHA e ta bira e atleta clasifica pa Youth Olimpic 2014. El a mehora su tempo di 1:04.78 pa 1:04.28 den 100m Breaststroke, haciendo esaki un RECORD ARUBANO Y RECORD ABSOLUTO DEN 100M BREAST. Jordy ta keda na di 27 luga entre e 68 landadonan rond mundo. Y durante e di dos dia Jordy ta logra termina na di 25 luga den 200m IM, marcando un miho tempo personal cu 2:09.35, cu alabes ta Record Arubano den Categoria y Record Absoluto.
Pabien na ambos landado, famia, coachnan y pueblo di Aruba cu e logro tremendo aki di nos dos landadonan y nos ta sigui spera riba mas resultado den e dianan aki.



E prome fundacion oficial pa negoshinan nobo y chikito

Lansamento oficial di "Young Entrepreneurs Stichting of Aruba"



Recientemente a lansa "Young Entrepreneurs Stichting of Aruba" (YES Aruba) oficialmente durante un conferencia di prensa na "Young Entrepreneur Center" n'e edificio principal di Aruba Bank situa na Camacuri.

E organisacion YES Aruba ta consisti di un directiva cu Presidente Hashvin Daryanani, miembro di directiva Ramsis Arends, y miembro di directiva Kawish Misier.

Meta di YES Aruba ta pa sostene negociantenan di empresanan nobo y chikito dor di trece informacion valioso na nan pa yuda nan haya exito den nan negoshi. "Nos ta hopi contento cu e apoyo di Aruba Bank. Nos ta kere cu YES Aruba por haci contribucionnan real n'e comerciantenan nobo aki na Aruba," Hashvin Daryanani, Presidente di YES Aruba a bisa.

E prome evento cu YES Aruba ta organisa lo ta dia diamars, 10 september, 2013, na Renaissance Convention Center pa 5:30 p.m. N'e evento aki YES Aruba lo duna mas detaye di nan organisacion y tambe presenta tres lectura cortico cu informacion importante pa tur negoshante nobo.

E oradornan lo ta Edward Erasmus di Free Zone Aruba, kende lo cubri e parti financiero di un negoshi, Guido Picus di Expandeer, kende lo duna informacion tocante strategia digital, y Carlos Lopez di Mr. FroYo's kende lo conta tocante su experiencia di cuminsa un negoshi.

Registracion pa participa ne evento aki ta gratis. E evento aki tambe ta wordo patrocina pa Aruba Bank. Pa registra bishita www.yesaruba.org.

Ultimo fecha pa registra ta 4 september, 2013. Cuponan ta limita, pues ta pidi esnan interesa pa registra mas pronto cu ta posibel.

Aruba Bank ta considera importante pa sostene e negociantenan aki na Aruba. Gina Habibe, Director Ehecutivo na Aruba Bank, ta bisa: "Ta importante pa sostene e negoshinan chikito y mediano, como cu nan ta e curason di e economia di Aruba. Corda cu un compania chikito awe por ta un negoshi grandi mañan. Asina como banco nos ta aporta n'e crecemento di nos economia."

E obhetivo di YES Aruba ta pa yuda stimula negoshinan nobo, pero tambe negoshinan chikito y mediano cu ya ta existente caba.

Nan lo organisa "think tanks" pa crea ideanan nobo pa comerciantenan, organisa sesionnan di "networking" entre negociantenan nobo y otro partidonan relevante.

YES Aruba lo stimula relacionnan di "mentor" entre negociantenan nobo y esnan cu mas experiencia. Nan lo organisa eventonan pa presenta negoshinan nobo cu ta drentando e mercado.

Tambe YES Aruba lo busca na influencia decisionnan pa yuda facilita y stimula sostenibilidad y crecemento di negoshinan aki na Aruba. YES Aruba kier contribui pa yega na un ambiente economico stabiel cu ta crea oportunidadnan saludabel pa desaroyo di negoshinan nobo.

YES Aruba a nace pa motibo di falta di un plataforma unda comerciantenan nobo por intercambia ideanan y experiencia. Durante e prome evento di National Council for Innovation and Competitiveness (NCIC) na aña 2011, co-fundador di YES Aruba, Kawish Misier, a bin riba e concepto pa funda un "network" pa doñonan di negoshi chikito p'asina por mehora relacion y intercambia experiencia cu otro.

E idea aki a wordo menciona na un di e oradornan di e evento, Joyce Bartels-Daal, kende di biaha a trece tur e comerciantenan nobo hunto y a introduci nan na otro. Desde e evento aki e comerciantenan hoben aki a sigui topa tur siman pa desaroya e concepto y pa yuda otro. Awor, dos aña despues YES Aruba ta un fundacion oficial cu e meta pa mehora y inspira cualkier persona cu a cuminsa nan propio compania recientemente.

Pa haya sa mas tocante YES Aruba y nan eventonan cu ta na caminda por fabor bishita nan website na www.yesaruba.org.

Grupo cu tanki di gasolin ta kima auto

Asistencia di Polis a wordo manda diamars madruga 04.04 na un cas na Ponton unda tin un auto na candela. Eynan Polis ta topa cu un Suzuki A-25987 blanco cu tabata kimando.

Polis a papia cu e homber W.R., kende ta bisa cu mas o menos pa 22.00, el a laga su auto intacto para dilanti su cas y mas o menos 04.20, el a tende cacho blaf.

Ora cu el a sali pafo pa controla, el a mira el a mira 5 homber desconoci banda di su auto. El a mira con un di e hombernan tabatin un tanki di gasolin y a basha e gasolin riba henter e auto. Despues el a mira e grupo drenta den un Mitsubishi Lancer blauw y a core bay. Polis a tuma su keho.



Ateliers 89 cu tremendo workshop di skirbimento

Alma Mathijsen ta bin aruba

E escritora Alma Mathijsen (28) ta bin Aruba. E ta pertense na e grupo di escritornan talentoso hoben, cu awor aki ta para den e topnan di literatura Hulandes. E la debuta cu su binti un aña cu un compilacion di storianan. Banda di esei e la skirbi sinco obranan di teatro y e la publica den diferente corant y revistanan. E la aparece hopi bez mes cu su trabounan den publico. Su prome romance, TUR COS TA CARMEN, a sali dos aña pasa. E derechonan di pelicula di esaki, a wordo bendi denter di un siman, asina bon e escritora aki ta. Awor aki e pelicula ta den pre- produccion. Alma Mathijsen awor aki ta bezig cu su di dos romance, cu lo sali na cuminsamento di 2014, un biaha mas, cerca e famoso compania di impresion De Bezige Bij. Awor Alma ta bin Aruba pa durante un luna y duna asina tur locual cu e mes a siña durante su trayectoria, den e workshop cu e ta e maestra di dje na Ateliers '89. Tur hende por skirbi, tur hende tin un storia, pero pa haya hende lesa bo storia, bo mester por tin un bon base y lanta esaki pa forma bo obra. Kon un bon storia ta sinta den otro? Cua ta ta e aparatonan cu bo mester pa por traha cune y conta un storia facinante? Con bo ta haya lesado?

KEN ESAKITA ANTO?

Alma Mathijsen ta un escritor. Cu su diesocho aña e la cuminsa skirbi pa e hopi aclama y lesa web-site pa hoben SPUNK NL. E tawata e mitad di e duo Fanny y Alma den e corant Parool. E la skirbi 5 obra di teatro y un compilacion di storianan. Na New York e la studia un mitar aña di Skirbimento Creativo na Instituto Pratt. Na 2011 e termina cu hopi exito e Academia di Gerrit Rietveld na Amsterdam Hulanda, e departamento di Imagen y Idioma. Su prome romance a aparece na September di 2011 cerca De Bezige Bij, na unda e la bende e derechonan pa haci un pelicula di esaki. E la debuta y aparece den, Crossing Border, Oerol, Dichter Aan Huis, DWDD, Jonge Schrijven Avond, Manuscripta y Lowlands. A publica den corant NRC. next, Revista di Arte Mister Motley, corant Het Parool, Das Magazine, Playboy e.a.. Su di Romance lo sali na 2014.

Pa incripcion por yama director di Ateliers 89 Academia di Bellas Artes Aruba, na telefonan 5885776 o na Celular 5654613. E workshop aki lo cuminsa Dialuna 9 di September pa 3 di October den salanan di Ateliers 89. E workshop aki lo ta 4 bez pa siman di Dialuna pa Diahuebs y ta pa un luna so. Lo termina cu un presentacion di e obranan compila durante e workshop na Festival di Buki na Biblioteca Nacional. Naturalmente bo por pasa personalmente na Ateliers 89 pa inscribi o haci esaki tambe via e e-mail elvis@ateliers89.com. Check nos Website www.ateliers89.com. Inscribi awor ya cu cuponan ta limita

Casi 15 caya den y rond Weg Rooi Congo hayando iluminacion

Ehecutando plan di Gabinete Mike Eman

Washington, Tanki Flip, y Caya Tilburg na Weg Rooi Congo y bisindario ta e areanan di Aruba cu siman pasa a haya e bon noticia cu a cuminsa cu ponemento di LED Lights na e partinan di mas necesidad.

Prome Minister Mike Eman personalmente ta presente na tur e eventonan aki p'asina demostra na e ciudadanonan cu e ta cumpli cu loke a priminti durante e bishitanan cu el a haci den barionan den e casi 4 añanan di gobernacion. Tabata menos cu un aña pasa cu Prome Minister y Team BoBario a bishita Weg Rooi Congo na dos ocasion y combersando cu e habitantenan a bini dilanti e deseo pa tin mas iluminacion pa miho siguridad. "Biba den scuridad ta dunabo miedo. Si nos tin iluminacion di caya, e ta duna nos mas siguridad," tabata expresion haci door di un habitante di edad. Awor tur hende por ta contento pasobra iluminacion a yega den diferente caya di Weg Rooi Congo. Por menciona: Caya Boxmeer; Zwollestraat; Arnhemstraat; Caya Valkenburg; Caya Velp; Caya Tilburg; Caya Haarlem; Seminolenstraat; Arowakkenstraat; Caribenstraat; Incastraat; Aztekenstraat; Weg Rooi Congo y bisindario yegando cerca di Amsterdamstraat. Tur e areanan aki ta situa den bisindario di EPB San Nicolas. Prome Minister Eman na momento di e instalacion di e luznan LED den Weg Rooi Congo a bisa cu durante e bishitanan di BoBario el a drenta hopi hogar y un di e puntonan cu a bini hopi dilanti ta e necesidad pa "iluminacion den e bario". "Nos a pasa e informe aki tambe pa esnan cu ta recolectando e datonan pa trece iluminacion den bario. Den esaki nos a haya un cooperacion grandi di Minister Dowers su departamento di DTI y tambe di Minister di Utilidad Mike de Meza. A pone schouder hunto pa trece un miho calidad di bida den e barionan". E mandatario a elogia ELMAR y su personal cu ta trahando diligentemente pa e iluminacion yega den e barionan segun gobierno a planea y priminti.



Cu e iluminacion den barionan ta importante, Prome Minister Eman ta sinti ora cu e luznan wordo instala. "Den cada bario cu nos yega y pone iluminacion, nos ta sinti un alegria grandi. E ta contribui na diferente aspecto pa loke ta calidad di bida di e ciudadano." Un di e aspectonan aki cu tanto e mandatario como e ciudadanonan mes ta menciona ta cu e ta trece un sentido di siguridad, cu e ciudadano no ta yega cas anochi den un scuridad. Na di dos luga, iluminacion den e cayanan ta permiti e muchanan ta un tiki mas ora pafo, coriendo bicicleta sin cu e mayornan mester ta preocupa cu nan siguridad. "E ta permiti nos hobennan distrai un tiki mas ora y cerca di cas mes," un mama contento a comenta. Despues di a cana den barionan na inicio di e Gobernacion aki, e Prome Mandatario a yega na e conclusion cu e falta di iluminacion ta un negligencia cu mester wordo coregi. A instala un comision cu a acumula tur informacion pa mira cual ta e necesidadnan mas urgente y a entrega esaki na e mandatario, kende a pidi Conseho di Minister aprobacion pa ehecuta urgentemente e Plan Iluminacion di Aruba, cual ta andando exitosamente.

Mike Eman a gana e confianza di pueblo cu hechonan y sinceridad



Durante e grandioso Congreso AVP 2013 teni diasabra ultimo den Aruba Entertainment Center na Dakota, miles di persona a yega hunto pa tende di e plannan cu partido tin pa sigui den e rumbo di progreso y prosperidad pa un y tur. Na timon di Partido di Pueblo Arubano tin Mike Eman, un persona cu ta goza di un popularidad y stimacion enorme den nos pueblo y esaki cu su debido motibo.

Manera a keda expresa pa varios persona e anochi aki, Mike Eman tin balornan tanto humano como profesional cu ta digno di admiracion. E respaldo cu e ta goza di dje awendia den e pueblo Arubano, ta algo cu el a gana cu cada pensamento, accion y resultado di su parti. "Como lider, persona y hende cu mi conoce, eynan so el a duna mi confianza caba. Mirando kico el a haci den cuater aña mi no tin nada mas pa desea di Prome Minister. El a haci bon trabou sigur sigur," un simpatizante di districto di Santa Cruz a comenta.

Hustamente e contacto estrecho cu su pueblo, ta loke ta permiti mas y mas hende cada dia pa duna fe di e bon boluntad cu lider di partido AVP tin pa cu nos isla. Cada bes cu e cuminda, combersa y bishita un persona, e ta transmiti inmediatamente su calor humano y sinceridad. "E ta un shon di hende; no pa ofrece of duna hende cos, pero pa e manera cu e por drenta un cas. Aunke e porta por ta cera, esaki ta habri automaticamente. Esey mi por a siña di cana banda di dje. Siña conoce Mike Eman. Kier men, unda cu e yega portanan ta habri," e mesun meneer a sigui bisa.

"El a haci bon pa Aruba, el a priminti y cumpli den barionan. Ami ta biba na Cadushi Largo y unda cu el a pasa den mi bario, el a laga un stempel atras. Esey bo ta yama un lider. Pesey nos ta dune confianza y nos ta duna confianza pa cuater aña mas y mas cu esey; shen por ciento," e meneer aki a bisa cu tur siguridad. Ora cu a puntr'e pakico e ta afilia na e partido berde, el a contesta sin bacila "Pa e bon trabou por sigui, pesey mi ta AVP!"





AC Milan ta golea PSV y lo hunga den Champions cu sorteo ta tuma lugar awe

AC Milan ta clasifica pa e fase di grupo di UEFA Champions League na golea diaranson cu score di 3-0 riba PSV Eindhoven cu un doblete di Kevin-Prince Boateng, despues di a keda empata 1-1 na Hulanda. Cu un scop violento desde pafo di e area, e hungador ghanes a score, pasando e bala serca di e palo. Asina Milan ta logra su prome gol na 9 minuut. Na di 76 a anota e di dos cu un tiro paden di e area. E delantero Mario Balotelli a score e otro gol na e minuut 55, na desvia un corner cu su pia banda robes. E team hulandes a ataka mas, a controla e wega, pero e golnan a wordo hinka pa Milan, cu a hunga como local na e stadion di San Siro, y a probecha e mihor ocasion cu a presenta. E dos golnan a produco ora e team hulandes tabata atka mas duro y peligroso. Na ocho minuut, un cabesaso di Tim Matavza obliga un gran blokeo di e portero di Milan, Christian Abbiati, un di e mihor hungadornan di su team. Despues di e gol, Milan a dedica mas tanto na defende e ventaha, controlando e bala. PSV a keda ataka cu persistencia. Abbiati a logra desvia riba tubo un tiro peligroso di gran distancia di Adam Maher. Na mei ora, Milan tabata tin su chens cu un tiro di Riccardo Montolivo cu a sali desvia pa hopi poco. Dos minuut despues, un tiro violento di Stephan El Shaarawy cu tabata parse den gol, cu e hungadornan di Milan a reclama, pero via imagen di television por a wak cu esaki no a pasa. Na prome minuut di dos tempo, PSV tabata cla pa empata cu un tiro na dos paso di e gol di Georgino Wijnaldum, pero cu e bala a dal den curpa di e portero.

Sin embargo, ora PSV tabata buscando e empate, a produci e di dos gol di Milan, cu a pasa casi full di dos tempo serando su banda di veld. E delantero brasileño Robinho a hunga e ultimo cinco minuut, ora e wega tabata dicidi. E team di Massimiliano Allegri tabata bin di un sorpresivo derrota di 2-1 contra Verano diasabra ultimo, den su prome wega di temporada den Serie A. E ingreso na fase di grupo di Champions ta nifica un 30 miyon di euro, cu Milan lo destina na cumpra dos hungador.





Despues di e incidente

Gonzalo Higuain a cuminsa train bek

E delantero argentino di Napoli, Gonzalo Higuain a bolbe train diaranson hunto cu su compañero nan di team, despues di e caida sufri dialuna y pa cual mester a ricibi 10 stitch na su cara. Segun informacion di e medionan italiano, e argentino por a tuma parti di e training dirigi pa Rafa Benitez y ta spera cu por sali riba veld den e siguiente wega di diasabra, di cual Napoli ta enfrenta Chievo. Higuain a ricibi un golpi na su cara na bula den awa den e barco cu tabata riba dje riba su dia di descanso y mester a wordo atendi na e Hospital Capilupi di Capri, unda a aplica 10 stitch, ademas a hasi un x-ray pa wak si tabata tin fractura. E delantero argentino, ex hungador di Real Madrid, a yega na e centro medico cu un corta banda di su cachete y segun imagen cu a wordo publica den prensa deportivo, cu su cara na sanger, pero den cuestion di ora por a bandona e hospital y bolbe bek Napoli. Higuain a bolbe diamars na e preparacion di e team, pero no a train cu su compañero nan, sino cu tabata tin un training di gym pa motibo di precaucion, pa evita golpi.

Despues di e incidente, e presidente di Napoli, Aurelio De Laurentiis, a anuncia su intencion di demanda e municipio di Capri y e region di Campania, y exigi e pago di 100 miyon di euro den concepto di indemnizacion pa problema den atencion medico ricibi pa su delantero.

Andre Villas-Boas no ta kere cu Chelsea ta bende Juan Mata

E tecnico di Tottenham, Andre Villas-Boas, a admiti diaranson cu ta interesa pa e situacion den Chelsea di Juan Mata, pero cu no ta kere cu Chelsea lo acepta bende esaki na un di su rivalnan den liga ingles. "Na prome lugar, Chelsea lo no bende un futbolista na Tottenham den ningun manera, paso mi ta kere cu nos ta rival pa titulo. Mata ta un gran hungador y ta hopi, hopi importante pa Chelsea", e portugues a bisa den rueda di prensa. E speculacion riba e futuro di e ex hungador di Valencia, di 25 aña, a cuminsa awe cu e yegada di e mediocampista Willian Borges, procedente di Anzhi ruso. Segun medionan ingles, un di e teamnan cu ta interesa den Mata ta Arsenal di e frances Arsene Wenger, di cual ta urgi algun compra, paso no a reforsa su team casi mes. Cu tur cos, Villas-Boas ta considera cu Chelsea no ta bay yuda fortalece un team cu den su opinion ta rival pa titulo. "Nos ya tin un gran team e temporada aki", e portugues a bisa, cu diaranson a admiti cu e salida di Gareth Bale pa Real Madrid ta serca. Despues di e yegada di Willian na Stamford Bridge, e tecnico di Chelsea, Jose Mourinho, t'e ainda ta warda riba e decision di e ingles Wayne Rooney.

Chelsea a presenta Willian Borges

CHELSEA a anuncia diaranson e contratacion pa cinco temporada di e mediocampista brasileño Willian Borges da Silva, di 25 aña, pa cual a paga Anzhi Makhachkala ruso un 37,44 miyon euro. E club di London a confirma e compra di Willian na momento cu Reino Uni a dun'e permiso di trabou cu e futbolista ta rekeri, cu lo uza e number 22 riba su camiseta. "Mi ta hopi felis di ta aki, mi a cumpli un di mi soño nan. Chelsea ta un di e mihor teamnan di mundo", Willian a bisa den un comunicado. E fanaticada di Stamford Bridge ya a wak e hungador brasileño hunga na London e temporada pasa, ora a score dos gol di Shakhtar Donetsk den un wega den e fase di grupo di UEFA Champions League. Willian, cu a wordo forma den Corinthians como hubenil, a yega Ukrania na 2007 y a hunga seis temporada den Shakhtar prome cu firma cu Anzhi na januari ultimo den un traspaso valora na 35 miyon euro. Den e parti internacional, Willian, a forma parti di e seleccion brasileño U-20 y a hunga e mundial di e categoria na 2007, ora Brasil a cay elimina pa Spaña den cuarto di final. E tecnico di Chelsea, Jose Mourinho, ya a adverti siman pasa cu e club di London ta spera reforsa su team prome cu cierre di e mercado di compra. Diamars, e tecnico portugues a duna e delantero di Manchester United un 48 ora pa dicidi si kier keda na Old Trafford of yega na e team di Stamford Bridge.



Roma ta confirma benta di Erik Lamela cu Tottenham



E delantero argentino Erik Lamela, di Roma, tabata transferi pa Tottenham di Premier League. E club italiano a informa cu a bende e argentino pa un 30 miyon euro, cu posibilidad cu e cifra aumenta cinco miyon di euro, dependiendo di e exito cu tin den e team di London. Tottenham ainda no a comenta riba e acuerdo. Lamela, di 21 aña, a biaha diaranson pa London pa asina firma e contract cu lo liga esaki pa cuatro temporada y realisa e tradicional revision medico. "Porta no por hasi tur loke por of lo kier, aunke tambe ta berdad cu den termino di e team falta algo", Lamela a comenta na e periodistanan na e aeropuerto di Roma, prome cu subi un vuelo rumbo pa London. E compra di Lamela lo ta esun mas caro den historia di e club ingles, cual record anterior tabata pa e delantero Roberto Soldado, di Valencia, cu ta 30 miyon euro. Ademas, Spurs a cumpra na juli e volante brasileño Paulinho di Corinthians pa 20 miyon euro. E pase di Lamela ta liga cu e transferencia di Gareth Bale pa Real Madrid. Lamela, di 21 añam ta hunga na Roma desde 2011, despues cu River Plate a sufri e descenso y a wordo bendi pa 18 miyon euro. Den e prome division di futbol italiano, Lamela a hunga 62 wega y a score 19 gol, di cual 15 tabata den e ultimo temporada.



Andre Villas-Boas ta desea Gareth Bale exito

E tecnico di Tottenham, e portugues Andre Villas-Boas, a bisa cu ta desea lo mihor pa Gareth Bale si su compra wordo confirma cu Real Madrid, locual el a bisa falta poco, segun e entrenador. Bale "ta involucra den un importante traspaso pa Real Madrid y si final tuma lugar, nos ta desea lo mihor, e hecho di no a parece na e training no ta un comportamento correcto", e tecnico a bisa den rueda di prensa. Na final di e dos training consecutivo cu e hungador no a presenta, Villas-Boas a admiti cu su traspaso pa e club blanco por falta poco, hopi poco. E entrenador, antiguo discipulo di su compatriota Jose Mourinho a bisa cu e club ta esun cu mester dicidi si ta pone un sancion pa falta dos training. Segun e ultimo speculacion den prensa ingles, Tottenham ta spera serca e operacion di Bale na un cifra record di 99,45 miyon euro. Despues di luna di comentario riba su posibel salida pa Madrid, e rumornan a haya forsa atrobe siman pasa ora e director tecnico di Tottenham, Franco Baldini a biaha pa Spaña. E operacion pa cumpra Bale tin aden e hungador portugues Fabio Coentrao, cu segun medionan ingles por yega na e vestuario di White Hart Lane.

Mesut Ozil:

"Mi tin contract aki"

MESUT Ozil, internacional aleman di Real Madrid, a descarta un salida di e club blanco rumbo pa Inglaterra, na corda cu tin un contract cu e club blanco y a bisa cu rotundamente ta keda, descartando cualkier proposicion di Manchester United y Arsenal. "Mi kier tin hopi exito aki. Ta scirbi hopi den medionan di comunicacion pero ami tin contract cu Real Madrid y mi ta keda", el a bisa den su presentacion como hungador nobo di e marka Adidas den e tienda oficial di stadion Santiago Bernabeu. Ozil a bisa cu ta sinti e confiansa di su entrenador, Carlo Ancelotti, y a hasta a laga palabra di admiracion pa su di dos, Zinedine Zidane.

"Mi ta hopi bon den Real Madrid. Mi tin confiansa di e entrenador y nos tin obhetivo pa sigui. Cada hungador tin un papel den e team y nos ta bay lucha pa tur titulo", el a bisa. "Zidane tabata mi idolo y awo ta forma parti di e team tecnico cu ta train mi. E prome biaha cumi a wak'e na Madrid mi tabata hopi nervioso. E ta un persona extraordinario. Nos ta orguyoso cu e ta cu nos", el a añadi. Ozil a sali pa caba cu tur rumor cu ta situa esaki pafo di Real Madrid despues di mustra rabia dialuna ultimo na wordo sustitui contra Granada. "Mi tin contract t'e cu 2016 y mi ta sinti hopi bon. Mi tin un bon sintonia cumi compañero nan". Y el a caba mustrando e obligacion cu ta sinti di gana titulo.



"Ora bo ta hunga den un team asina importante manera Real Madrid tin cu gana titulo. Nos ta bay hasi tur lo posibel pa logra esaki. Nos tin hungador hopi special pa bringa pa nan".

Segun prensa spaño

Iker Casillas cu dos oferta pa bandona Real Madrid

E dos weganan oficial consecutivo di Iker Casillas como suplente a sende alarma na Spaña riba un posibilidad cu e keeper lo a dicidi bandona Real Madrid pa haya minuut den e terreno di wega, paso ta inimaginable cu e capitan di e seleccion di Spaña no yega na e Mundial di Brasil. Segun e Cadena COPE, Iker Casillas tin dos oferta riba mesa, un di Arsenal y otro di PSG, y un tercer na caminda, proveniente di Manchester City, via peticion di e tecnico Manuel Pellegrini. E cadena spaño a informa den su programa di anochi cu e keeper di Real Madrid ta dispuesto na bandona e institucion despues di hay'e riba banki debi na Diego Lopez, cu a yega den e mercado di januari despues cu Casillas a lesiona y tabata opera na su man. Un persistencia entre e prensa di Madrid, e miedo cu Casillas no logra recupera e forma fisico pa Mundial, rason pa cual tin e debate den e decision di Carlo Ancelotti, tecnico di Real Madrid, di sigui duna Diego Lopez titularidad den gol. Segun e personanan cerca di e hungador tin miedo cu Vicente Del Bosque eligi Victor Valdes, keeper di Barcelona, como portero titular pa e wega di eliminatorio di Mundial cu Spaña lo hunga e siguiente 6 di september contra Finlandia. Sin embargo, Del Bosque a mustra como un di e principal defensor di e portero di Madrid den e ultimo luna nan.



Jose Mourinho ta mas felis den Chelsea

E tecnico portugues di Chelsea, Jose Mourinho, a bisa den un entrevista cu UEFA.com, cu e club ingles ta esun cu e ta mas felis despues di su paso den diferente club di diferente pais durante su carrera. "Mi ta den e club cumi kier ta. Mi ta den e pais cumi kier ta, asina ta mi ta sinti cumi ta privilegia. Despues di mi experiencia den diferente pais mi ta kere cu no por ta mas felis", Mourinho a declara den e entrevista. E tecnico portugues, cu diabierna awo ta hunga na Prague contra Bayern Munich di Pep Guardiola, den final di Supercopa di UEFA, cual ta e unico titulo europeo cu no tin na nivel di club.

"E ta un torneo na un solo wega y den termino futbolistico no ta nifica hopi, pero ta un trofeo di prestigio cu tur club kier tin den su vitrina. Asina ta nos tin cu purba", e tecnico a bisa.

Bayern, cu a logra e temporada pasa e triplete, segun e tecnico ta e mihor team di mundo den e ultimo aña, y Mourinho a bisa cu ta impresiona pa e manera cu a hunga durante e temporada completo. "Mi ta kere cu e ta un gran reto pa nos, y lo ta algo bon pa wak unda nos ta den comparacion cu e mihornan", Jose Mourinho a conclui.



Robinson Cano a bandona wega

E segunda base di New York Yankees, Robinson Cano a bandona wega diamars contra Blue Jays despues di ricibi un golpi di J.A. Happ den e prome inning. Cano a keda den e wega pa score via e homerun di tres careda di Alfonso Soriano, e siguiente bateador, pero no a sali na defende riba e terreno di wega den e parti abou di e inning. Eduardo Nuñez a reemplasa esaki na segunda base. Cano tabata golpea pa un recta den conteo di 0-2 cu tabata midi na 90 mph cu a dal den su man y a golpea un dede. El a dobla di dolor y tabata ricibi pa e manager Joe Girardi y e entrenador Steve Donohue cu a traha den area afecta pa un tempo largo prome cu e hungador a subi base. Soriano a conecta e siguiente lansamento di Happ y a tira e bate di manera dramatico mientras tabata wak e bala bula. Cu a cay tres seccion mas ariba den e left field y a duna ventaha na Yankees di 4-0 prome di saca un solo out. Happ ta e pitcher cu a fractura e brasa di Curtis Granderson cu un lansamento dia 24 di februari, den e prome wega di spring training. Granderson a perde e prome 38 wega di temporada debi na e lesion. Cano ta e mihor bateador den e alineacion di Yankees, cu un average di .305 cu 24 homerun y 85 RBI. Lo ta un agente liber na final di temporada y ta spera haya un contract multianual lucrativo. No tabata tin noticia di biaha di parti di Yankees riba su condicion.



Barcelona ta logra sali campeon di Supercopa

BARCELONA di Gerardo Martino a conquista su prome titulo, Supercopa di Spaña, despues di a keda empata cu un gol den e prome wega. Atletico, cu tabata duro y fielna su manera, a mantene e speransa t'e e ultimo rosea di wega, pero sin perde a bolbe cas sin e titulo. E wega aki a caba cu score di 0-0, pero debi na e gol afo di cas di Neymar na Vicente Calderon, ta duna Barcelona e titulo. E team di Barcelona cu por a gana na final cu pinalty cu Messi a dal den tubo, tambe por a perde, tanto pa e ocasion di Atletico prome cu halftime y tambe den e prome 20 minuut di un di dos tempo cu tabata casi completo pa Atletico Madrid. Cada biaha mas leeuw di e imagen di e prome fecha di La Liga contra Levante, e team di Barcelona a bolbe mustra defecto di pasado.



Atletico a sera tur caminda y Courtois apenas mester a preocupa. Victor Valdes, keeper cu lo bandona Barcelona na final di temporada tabata esun cu a scapa nan na e minuut 42, na momento cu a saca un tiro di Arda Turan cu tabata tin sabor di gol caba. Tabata despues di un hugada excepcional y na 7 minuut di otro ocasion di Atletico, cu Koke a caba cu un tiro malo.

Den di dos tempo, Atletico Madrid a cuminsa cu nan animo mas halto. Nan djis tabata falta pa score contra Valdes. Di cuatro Supercopa di Spaña den cinco temporada pa Barcelona, Simeone a perde su prome final desde cu ta na cabes di Atletico, cu a bolbe perde na Camp Nou, unda na 2010 tabata gana pa Sevilla den Copa del Rey.



Awe ta tuma lugar e sorteo di Champions League



BARCELONA, Real Madrid, Atletico Madrid y Real Sociedad, cuatro team spaño lo ta presente diahuebs den e sorteo di fase di grupo di UEFA Champions League, cual lo purba evita den e sorteo Juventus, Manchester City, AC Milan, Borussia Dortmund, PSG y Napoli, rivalnan cu por complica nan pase pa siguiente fase di e torneo. Real Sociedad lo ta e club pa estadistica cu por tin e peor suerte. E ta ubica den di cuatro grupo y ta scapa di Napoli, cu ta den mesun grupo cun'e aworaki. Lo tin opcion di enfrenta aparte di un di e teamnan ya menciona, algun cabes di e torneo manera Bayern Munich, Chelsea, Manchester United, Arsenal, Porto of Benfica. Casi e mesun suerte cu por core pa Atletico Madrid. E team aki si por hunga contra Napoli, pero lo evita team manera Juventus y PSG, presente den e mesun grupo cun'e, di dos, pero lo por cay den man di e prome grandi nan. Barcelona y Real Madrid lo evita tur e cabesnan di serie, pero sin embargo, AC Milan, PSG y Juventus, di dos grupo, Manchester City y Dortmund, di tres grupo y Napoli di cuatro lo por ta un problema pa Barcelona y Madrid. Ademas, siguiendo e norma di e sorteo, ningun team di e mesun nacionalidad por enfrenta otro den e fase di grupo.

Grupo 1: Bayern Munich, Barcelona, Chelsea, Real Madrid, Manchester United, Arsenal, Porto y Benfica.

Grupo 2: Atletico Madrid, Shakhtar Donetsk, Schalke 04, Olympique di Marsella, CSKA Moscow, PSG, Juventus y Milan.

Grupo 3: Manchester City, Ajax, Borussia Dortmund, Basilea, Olympiacos, Galatasaray, Bayer Leverkusen, y Zenit St. Petersburg.

Grupo 4: Napoli, Anderlecht, Steau Bucarest, Austria di Viena, Copenhagen, Celtic Glasgow, Plzen y Real Sociedad.

Paseo Herencia ta masha orguyoso di Atleta Xander Bogaert, shortstop nobo di Boston Red Sox







Aruba y en particular Paseo Herencia Shopping Center, ta masha orguyoso di por a welcome back dos yiunan nativo, Xander Bogaerts y Sean Zarraga, dos aña pasa na 2011. Tur dos tabata riba e roster di Minor League Teams na Merca, pero nan a trece un gran honor pa Aruba y Hulanda dor di forma parti di e team ganador cu a logra e titulo maximo di World Cup di Baseball pa Europa.

Tabata un shock grandi pa henter mundo ora nan a gana Cuba, kende a coy e titulo aki anualmente pa 26 aña. Bogaerts y Zarraga tur dos a wordo otorga cu e titulo di "knights" di e orden di Oranje-Nassau, pa Gobernador di Aruba, Fredis Refunjol durante e trip di regreso pa cas for di e World Cup.

Paseo Herencia Mall, conoci pa su apoyo y promocion di atletanan y e hubentud di e isla di Aruba, tabata hopi contento pa pone nan riba wall of fame , como reconocimiento di nan dedicacion y esfuerzo como atleta di Aruba den escena mundial, den e presencia di nan famia y comunidad.

Minister di Deporte, Richard Visser, tabata presente pa por presenta Xander su potret riba e Wall of Fame na Paseo Herencia. Tur dos hungador generosamente a duna un tiki di nan tempo pa coach e hungadornan di Aruba su Mini Little League di Giants Baseball Organization den un programa organisa p'e shopping center mes.

Full Aruba tabata emociona cu e anuncio cu Xander Bogaerts,na edad di 20 aña, ta wordo considera como un "top prospect" y a wordo yama p'e "Big Show"

Aruba su yiu nativo, lo t'e hungador mas hoben di Red Sox desde Dwight Evans di 20 aña, na aña 1972.

"Nos ta increiblemente orguyoso di Xander", Gerencia di Paseo Herencia a expressa "Ta bon pa wak, despues di 4 aña, un hungador Arubiano bek den Major League"

Ta emocionante pa wak cu apenas dos aña pasa el a wordo reconoci na Paseo Herencia y cu den un termino cortico el a logra asina tanto.

Awe Xander Bogaerts ta un ehempel pa otro hobennan di Aruba cu ta gusta baseball y sigur ta habri porta pa mas Arubiano drenta den Major League na Merca.



Resultado di tres siman di "Copa Clasico Luis swaen 2013"

Diadomingo 25 di Augustus 2013 a tuma lugar na Aruba Jrs. Ballpark, e di tres fecha di e campeonato anual. E prome wega di dia a ser gana pa Aruba Jrs. L.G. di Janny's Bulldozers cu e score di 15 pa 3. Den di dos wega Racqueteers m.n.o. Vervat a gana di San Nicolaas sluggers 11 pa 9. Di tres wega a ser gana pa Kibaima total Services, Kibaima 4 careda y San Nicolaas Movers 0 careda. Bambino Florsheim a perde di Budlight Hitters cu e score di 12 pa 4. Deco's classics a triunfa riba Surprise Home Sweet Home Real Estate cu e score di 7 pa 2. Weganan pa Diadomingo awor ta lo siguiente: Deco's Classics vs. San Nicolaas Sluggers pa 9. 30 'or mainta. 11.15 am. Janny's Bulldozers vs. Astros Chill. 12.45 pm. Kenro Vets vs. Surprise H.S.H.R.E. Kibaima ta subi tereno pa 2.15 contra di Bambino Florsheim, y pa 4.00 p.m. Old Parr Boomerang ta enfrenta Racqueteers m.n.o. Vervat. Tur hende ta bon bini na Aruba Jrs. Ballpark Diadomingo awor September 1 2013 pa presencia bon partidonan di softball balido pa clasificacion pa hunga den e torneo Copa "Himno y Bandera internacional 2013". Lo bai tin ambientoso musica, bar cu variacion grandi y cushina manera semper a la Aruba Jrs. L.G.







Paseo Herencia a desbela dos atleta mas na “Wall of Fame”

GERENTE General ,Valerie Pietersz-Camacho, y Gerente di Mercadeo, Candy Rasmijn, di Paseo Herencia Mall tabata masha orguyoso pa yama bonbini na dos atleta hoben y dinamico y nan famia pa celebra e victorianan internacional cu nan a logra.

E "Wall of Fame" di Paseo Herencia ta yenando cu hobennan di Aruba cu a logra cosnan grandi riba diferente tereno di deporte.

E atletanan aki a train duro y nan a demostra cu nan tin e disciplina pa trece cas e medayanan cu ta haci nan compatriotanan orguyoso.

Diahuebs anochi, dia 22 di augustus ultimo, tabata e tenista Patrick Sydow di 14 aña y Gilberto Boerleider, kende a gana 3 medaya di oro y e World Championship den e categoria di su edad den arte marcial "Tang Soo Do". Na december di aña pasa, Patrick a gana titulo di Sub-Campeon di tenistanan bou di 14 aña di edad durante e "International Junior Orange Bowl" na Coral Gables, Florida.

Su mayornan, Frans, kende tabata tambe altamente talentoso riba corte di tenis den su hubentud, y su mama, Pilar, tabata hopi orguyoso pa wak Patrick su portret wordo desvela riba e "Wall of Fame" dor di Aruba su Minister di Salud, Richard Visser y Parlamentario Donny Rasmijn.

Gilberto su revelacion di potret a wordo presencia pa su mayornan, welo y wela, ademas di un representante di e asociacion local di Tae Kwan Do. Gilberto su disciplina di Tang Soo Do ta origina di Korea, incorporando principionan di combate for di subak y tecnicanan di kung fu for di nort y zuid di China.

Gilberto Boerleider a gana e titulo di "Black Belt World Championship" den categoria di su edad durante e competencia na Alemania, na cuminsamento di juni di e aña aki.

Minister Visser a introduci e dos hobennan aki n'e publico sinta den Plaza Padu prome cu e revelacion di nan potret. El a menciona con importante e dos hobennan aki ta como 'Role-Models' pa otro hobennan, como cu nan ta demostra e determinacion pa sobresali y ta "The best you can be "

"Nos ta masha contento pa agrega e dos atletanan determina aki na nos Wall of Fame", Candy Rasmijn a comenta. "Nan a logra asina hopi na un edad jong y nos por spera mas cosnan bon for di nan den futuro."

Bandera di Aruba a yega meta final!

Minister dr. Richard Visser ta duna hobennan bon bini











Recientemente dr. Johnny Cheng hunto cu su team; Carlo Mansur y Maximillion Irving, a regresa for di Kentucky –Merca, unda cu nan a participa na e competencia di "Ironman 2013". Miles di atleta a bay pa midi nan forsa y capacidad deportivo riba e tres disciplinanan di triatlon: landamento, coremento di bais y coremento. Minister di Salud Publico y Deporte Dr. Richard Visser tambe tabata presente pa ricibi e 3 'Ironman' nan di Aruba.

Dr. Cheng a participa aña pasa caba, na Conzumel – Mexico, pero despues di 12 ora ta ehercitendo e triatlon, e mester a stop ya cu e no tabatin e condicion pa termina e competencia y el a keda net na mita. "E ta un competencia cu reto hopi grandi, tanto mental como fisico, pa por termina e largura di competencia completo. Nos a train tin biaha 3-5 ora pa dia, pero toch e no tabata ideal ni suficiente pa por duna un bon resultado. Bo ta cuminsa e careda unda bo tin cu landa 2.4 miya, despues bo tin cu core 112 miya riba bais y termina e careda coriendo 26.2 miya na pia", dr. Cheng a duna di conoce.

Esaki ta prome biaha cu Aruba tabatin 3 atleta cu a participa y nan meta tabata pa termina e careda, cu ta suma un total di 226 km: 3.9 km landa – 100 km bais – 42 km core, E "Ironman Race" di Louisville ta e di 3 mas dificil na mundo y "E tabata exigi un preparacion y training hopi intensivo y duro. Loke mi si tabata obvio, cu nos no tabatin un bon nutricion, nos mester concentra mas riba e aspecto ey, specialmente ora cu nos ta bay pa un competencia di nivel asina halto. Mi curpa tabata falta salo y electrolytes y nan a duna mi esey, pero ey ta unda cu nos a ripara cu nos tin un deficiencia hopi grandi, paso e otro atletanan tabata mustra mas saludabel durante e competencia aki," Maximillion a duna di conoce.

"Ultimate Challenge semper tin su storianan y el a cambia masha hopi hende nan bida. Loke Maximillion a bisa tocante nutricion ta un realidad. CEMEDAR ta na altura di e deficiencia aki entre nos atletanan y nan ta trahando riba esey, specialmente mirando cu nos kier yega na un otro nivel cu nos atletanan. E ta un punto hopi zwak den nos deporte y e realidad ta, cu si nos kier subi di nivel den deporte, e ta hunga un factor hopi grandi. Awe e tres guynan aki ta mi heroe, pasobra loke nan a haci ta simplemente impresionante y di admira, paso e ta tuma hopi curashi, disciplina, perseverancia pa termina e 226 km di triatlon intensivo," Minister Visser a añadi.

Dr. Cheng, den su funcion como specialista y cardiologo, ta mira e necesidad grandi pa nos hendenan haci movecion pa preveni e malesa asina devastador di curason. P'esey mes e ta un di e pilarnan di e proyecto "Excercise is medicine" tambe cu awor a drenta den e oficina cerca tur dokter di cas na Aruba. E proyecto ta encera cu e dokternan di cas ta motiva nan pashentnan pa haci movecion y hiba un estilo di bida mas saludabel, cu finalmente ta pa nan propio bienestar general. "Pues mi ta mira un futuro positivo, desde cu m'a cuminsa, semper mi ta motiva mi pashentnan pa move y manera boso sa, mi ta haci hopi deporte, mescos cu nos minister di deporte y mi ta kere den su mesun pensamento, esta cu nos mester ta e ehempel!" Dr. Cheng a termina bisando.

Embeyecemento di L.G. Smith Boulevard a mehora e area pa comerciante y publico

Sr. Hardeveld: "Ami ta mir'e hopi positivo"





COMO un di e puntonan mas visibel y transita riba nos isla, hopi ta ripara e cambio drastico. E strip di L.G. Smith Boulevard for di stacion di Valero pa unda antes Super Food tabata, ta wordo renoba y embeyece. Pero e diferencia ta mas grandi ainda pa esnan cu dia aden dia afo ta traha ey dilanti y wak con henter e esfera di e area a bay dilanti tanto pa nan como pa nan clientenan. E proyecto ta cubri un area di 3.8 kilometer di 'prime property' cu añanan tabata sclama pa haya poco atencion. Finalmente Gabinete Mike Eman a atende e peticion y den su vision di mehoracion di nos infrastructura, a duna ordo na Departamento di Obranan Publico pa tuma e trabou relativamente chikito aki, na su encargo.

E prome fase for di stacion di gasolin pa rotonde ta cla y awor ta cabando cu e di dos parti. Sin embargo ya caba comerciante y empresarionan di e area tin lunanan disfrutando di e cambionan haci no solamente visual, pero tambe den e sistema di transito y ta expresa cu animo nan satisfaccion. Un ehempel ta sr. Humphrey Hardeveld, director Big Twin Aruba N.V. e agencia representante di Harley Davidson. El a splica cu esaki ta algo cu e hunto cu otro biciñanan semper a boga p'e. "Ami ta mir'e hopi positivo," e ta bisa añadiendo cu "nan a pone trottoir ambos banda, e yerba pa embeyece y el a trece algo hopi positivo pa e peatonnan. Pa nos como comerciante mi ta hay'e un 'added value.'"

Sr. Hardeveld a conta cu clientenan ta contento pasobra parkeo a bira mas facil. Tur auto ta organisa y no ta subi stupi mas pa haya luga. E ta ripara cu antes automobilistanan tabata gewoon crusa e stupi pa subi boulevard. Nan no ta haci esey mas. Esey ta hustamente e efecto cu Gabinete Mike Eman kier trece den comunidad. Dor di drecha scolnan, hospital, caminda, trottoir, etc. no solamente ta brinda un luga mas bunita pa biba, pero tambe un luga cu hende ta aprecia y cuida mas tambe.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug:
Serv. Maria N.V.

Pariba di Brug:
Aloe N.V.

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr. Tromp

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Tienda Velez y Athlete's Foot contento cu resultadonan
Turistanan Venezolano y Brasilero a yena Caya Grandi ultimo dianan



TIENDA Velez sigur ta contento cu e decision tuma pa establece un filial den centro di Oranjestad. Esaki a keda confirma pa Ingry Serna, Manager di Tienda Velez Aruba. Tienda Velez ta un di e prome negoshinan nobo cu a bin establece den Caya Grandi, ora cu e prome parti di renobacion tabata basta avansa caba. E tempo ey a toca honor na Prome Minister Mike Eman y Minister Benny Sevinger pa realisa su apertura hunto cu e propietarionan. Awe 8 luna despues nan no por keha. "Awor cu tur cos ta casi cla bo ta haya mas movecion cerca nos," Serna a sigura.

Den e ocho lunanan cu Tienda Velez a dicidi di establece su mes den Caya Grandi, el a conoce un variacion grandi di cliente, local, turistanan Venezolano, Mericano y Colombiano. Tienda Velez ta un empresa Colombiano internacional reconoci rond mundo su productonan di 100% cuero, tanto sapato, como tas, cartera y faha. Sra. Serna a splica cu nan clientela ta masha contento, pasobra nan a bin Aruba den pleno renobacion y awor caya ta casi cla. Den fin di siman Aruba a wordo invadi pa un grupo grandi di turista Venezolano y Brasilero. Esaki a keda refleha tambe den benta, sra. Serna a splica. "Nos a sinti'e den resultado di benta di dia. Nos a sinti esaki diasabra y dialuna tambe," el a comenta. Na su opinion, e cambio cu a wordo haci den caya a pone bira bunita "y den un caya bunita tur hende ta haya gana di cana y haci compras," el a bisa.

Sergio Laurent, kende ta traha na Athlete's Foot, tambe ta hopi positivo. "Pami caya grandi ta practicamente cla, cos ta bayendo bon y mi no tin nada di keha," el a comenta. Den fin di siman te cu dialuna Aruba a wordo invadi pa grupo di turista, sea esnan cu a yega cu avion for di Venezuela of cu e crucero di Pullman Tour. "Dialuna tabata un bon dia. Nos a sinti'e den nos benta," el a bisa. Mas miho e situacion lo bira pasobra Aruba ta drentando e "high season" cu yegada di hopi Venezolano, comokiera cu e scolnan ta di vakantie. Loke nan a experencia ta cu ademas di e turista tradicional, a cuminsa bin hopi Europeo. Antes, el a splica, e Europeo ta bin wak prijs y bay, pero awor nan ta cumpra tambe locual ta haya masha positivo mes.

Den caya tambe tabatin un famia procedente di Hulanda ,cu ta di bishita pa prome biaha na Aruba. Marjolein, kende tin apenas dos dia na Aruba, a keda impresiona cu centro di ciudad. "Ta agradabel pa mira tur e colornan. E hendenan aki ta asina cariñoso. Autonan ta simplemente para riba caminda pa laga nos crusa, increibel. E ta duna nos gana di keda biba aki," el a comenta cu un sonrisa riba su cara. Manera Marjolein tabatin otro turista cu ta yega den caya sea canando na pia of den tram.

Gabinete Mike Eman su plan di renobacion y revitalisacion di centro di Oranjestad a bin ta trahando duro pa trece tiendanan renombra manera Velez y Nike den Caya Grandi. Pronto lo tin mas establecimento di renombre mundial cu lo ta habriendo nan porta den centro di ciudad.

Club Oansa Piedra Plat cu apertura di su aña escolar nobo diabierna awor



Despues di un dushi vakantie Club Oansa Piedra Plat ta cla pa cuminsa bek. Esaki ta di 7 aña consecutivo di e Club. Tur e muchanan ta ser spera diabierna awor 30 di Augustus 2013 pa 5:45 pm. Na: Centro Famia Piedra Plat.

E Club aki ta habri pa tur mucha sin distinción di religión of social. Mayornan cu ta interesa pa inscribi nan yiu mester trese: 1 pas-foto, AZV card, Afl. 10,00 pa inscripcion y un contribucion di Afl. 10,00 pa luna.

Kiko ta Club OANSA? Wel esaki ta un Club cu un base cristian cu tin un programa según e aña escolar y ta pa muchanan for di kleuterskol cu ta wordo yama Osito cu tin nan mes un programa, y pa muchanan for di 1-ste klas di skol primaria te cu 1-ste klas di Ciclo Basico. E ta contribui na e desaroyo di e mucha, den e parti social, deporte educativo, disiplina, cultural, medioambiente y norma y balornan cristian. Adres: Piedra Plat # 50 cu ta keda net banda di veld di Britania.

Pa mas informacion por yama Juf. Yolanda Tel: 582-1178 of Juf. Rhoda Cel. 592-6843 / e-mail: centrofamiapp@gmail.com

Resultado di Loteria

AWE Mainta

LOTTO CATOCHI

2:30	9:00
8005	8566
8095	5761
6460	0330

ZODIAC
2:30 9987 Tauro
9:00 2003 Aries

BIG FOUR
2:30 3912
9:00 3642

LOTTO DI DIA 01-07-10-02-19

LOTTO 5 21-29-08-02-16 — Letter (B) — Joker (09)

DIARIO
2318
6789
2215

SUPER FOUR
5691

LOTTO Cambiando bida...

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 26 Augustus 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.67	1.69	1.71
Engelse Pond Sterling	2.69	2.74	2.80
Zwitserse Frank per CHF. 100	193.10	193.82	194.62
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	180.99	182.64	184.47
Euro per XEU. 100	235.41	237.56	239.94

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Kuminsá awe ku un sonrisa riba bo kara. Probechá pa pone na marcha tur proyekto nobo ku bo tin den mente. Kòrda, tur kos positivo

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Basta di preokupashonnan, lágrima o keho. Sakudí tur lo negativo ku a kai riba bo últimamente. Probechá ku ta un dia dushi i positivo..

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Proyekto, amistat i eksperensianan nobo lo bo haña awe. Tin kosnan ku bo sa muchu bon ku bo no por laga pa despues..

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo ta den plan di biaha, espesialmente si bo ta enamorá. Kuida bo gastunan, no eksagerá den nada, ya ku bo ta spera dianan ku bo mester invertí bo plaka.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Probechá pa dekorá bo kas. Kosnan bon ta aserkando pa bo, ta poderá di bo. Bo bida ta wòrdu alegrá, ya ku bo a pasa tempunan hopi difísil.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Hinka bo famia den plannan ku bo tin spesialmente pa e dia di awe. Ounke bo ta pensa ku nò, bo lo bai tin mester di ayudo pa realisá bo proyektonan

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo ta mas amoroso i sensual. Bo sabi di disfrutá mas di e plasernan sensio ku bida ta regalá. E palabra amistat tin un nifikashon mas profundo i spiritual pa bo.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo tin e balor awor di imponébu pa bo talentonan i bo ta pone punto final na tur loke ta atras o perhudiká

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Lo ekonómiko ta stabilisá i awor ta yobe mas oportunidatnan pa krese, evolushoná ekonómikamente. Bo tin e sabiduria pa invertí bo plaka..

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Atenshon di los demas ta dirigí riba bo. Bo no por evitá ku bo bida íntima ta kombertí públikamente. No kolaborá ku redu i evitá skandal.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta awor super sensitivo kaptando tur loke pasa den bo mundu íntimo. Tur ser humano ku drenta den bo espasio awor, ta un mensahero di Dios.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Dal bo gritu di libertat na tur loke ta stanká. Den bo bida hopi kosnan ta transformando i ainda ta keda hopi mas pa kambia.

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:

Sixto Tromp
mihor conoci como: "Payo"
*6 Aug. 1928 †25 Aug. 2013

Na nomber di su:
Esposa: Sra. Apolonia Tromp-Cecilia

Yiunan: George y Andrea Tromp-Jansen
Mistica Tromp
Sylvia Tromp
David Tromp y Elvira Gomez
Reymond Tromp y Irene Roberts
Juan Enrique Tromp
Miralma Tromp
Moizes Tromp

Nieta y nietonan: Janine y Cristiaan Soto Mantilla-Tromp
Sharlenne y Josaphatrich de Camps-Tromp
Lionel Tromp y Sheraldine Croes
Raymond Tromp y Carol Zievinger
Darleen Tromp y Ricardo Maduro na Hulanda
Davidson Tromp na Hulanda
George Junior Tromp
Indira Tromp
Georgina Daniel Tromp na Hulanda
Jonathan Tromp
Desiryen Tromp

Mescos cu nieto: Johan "Johny" Puriel

Bisanieto y bisanietanan: Gabriela y Kasley
Waylenne, Zennon, Joslenne y Sjodiene
Jayonell, Jaythan y Jason
Lee-Ann y Shaylee
Daric y Zikiel na Hulanda

Ruman: Betty Tromp

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, swa y cuñanan na Aruba y Hulanda

Famia: Tromp, Oduber, Sanchez, Leyez, Pieters, Ras, Londoño, Kemp, Wernet, Kelly, de Cuba, de Windt, Gomez, Roberts, Escalona, Cecilia, Martes, Vrolijk, Jansen, Croes, de Camps, Maduro, Zievinger y demas famia na Aruba, Bonaire, Corsow y Hulanda ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diahuebs 29 di Augustus pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na Oranjestad. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana Diaranson 28 di Augustus di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu imenso dolor y alavez gradiciendo Dios pa un ruman, tata, welo, omo, primo tan stima y aprecia, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos ser stima y amante di fiel:

Juan Climaco Kemp
mihor conoci como "Juancho"
Bahá den braza den brasa du
su sernan keri *30-03-1945
Halzá pa Paraiso †27-08-2013

Na nomber di su tata y mama:
†Gerardo y Aminta Kemp

Su ex Casa: † Delia Monart

Su yiunan :
Roland y Monique Kemp-Ras
Susan Kemp y Ronald Helder y yiunan
Paul Kemp y Jennifer Barreto y yiu

Yiu di criansa: Janine Monart y yiunan

Su nietanan y nieto stima:
Tyron Helder
Delgin Kemp
Sue-Ann Helder

Su rumannan:Aurora Kemp y yiu
Elsa y esposo Adolf Gonzalez-Kemp y yiunan
Bernardo (Benny) Kemp y esposa Julia y yiunan
Glenn Kemp y Carmenza y yiunan
Olivia Kemp y Sixto Sanchez y yiunan
Mercedes y Cyril Adamus-Kemp y yiunan

Su bon amigo : Koochees Briezen

Como ruman: Helen Orman
Miriam Krozendijk

Su subrino y subrinanan cu ta stimele, su ex coleganan di Sheraton Hotel, ex colegannan di Casinoweze, su bon amigonan di bou palo (Virgilio), su amigonan chiquito cual semper e ta traha flie pa nan.

Demas Famia: Kemp, Monart, Gonzalez, Sanchez, Adamus, Ras, Helder, Barreto, Croes, Eckmeyer, Carty, Quandt, Kock, Boye, Marquez, Heyliger, Tromp, Ridderstap, Vos, Sevinger, Fingal, Orman, Krozendijk, Montoya, Maduro, Durran, Velasquez, Lacle, Bonilla, Cruz-Cruz, Monte, Martis, Gomez, Gomes, Solognier, Hernandez, Snijders.
Na Corsow famia: Bakmeyer, Isenia, Kemp, Felis, Cijntje, Willems y Zijlstra.

E perdida di nos ser keri ta un dolor inmenso pa nos pesey nos ta pidi disculpa den lo mas profundo den nos curason si nos por a lubida un of otro famia.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 31 di augustus 2013 di 2or pa 4 or di atardi na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana di Playa.

Adres pa condolencia ta Aurora Funeral Home diabierne 30 di augustus 2013 di 7 or pa 9 or di anochi.

Y alavez ta participa cu después di entiero nos no por ricibi bisita di condolencia na cas.

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon,
nos ta participa fayecimento inespera di:

Cornelis ten Ham
oud directeur di Aruba Agencies
oud directeur di Fesco Aruba
5 juni 1927 - 28 augustus 2013

Oportunidad pa despedi di Kees lo ta diabierna 30 augustus 2013 di 10 or di mainta pa 11 or di mainta na the Olive Tree Funeral Home, Cumana.
Acto di entiero ta tuma lugar na Hulanda.

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon,
nos ta participa fayecimento di:

Maxima Evertsz-Curiel
mihor conoci como: "Chichi"
* 29 mei 1935
† 27 augustus 2013

Na nomber di su

Casa: † Ramon Eduardo Evertsz

Yuinan: Lucia (Lucy) Maduro
Maritza y famia
Leticia
Mirtha
Silvia
Lily y Famia
Milva y Famia

Nieta y nietonan: Joitza Henriquez & Joel Henriquez
† Dobi Henriquez
Mandy y Patrick Leijenaar
Kevin van Romondt

Rumannan:Dilia Koolman y Famia
Agatha Curiel y Famia
Manuel Curiel y Famia
Petra Curiel y Famia
Rodolfo (Chin) Curiel y Famia
Cosma Curiel
Ambrosio (Booshi) Curiel y Famia

Amistadnan stima: Helena Kransen, Felix Henricus y Marianita Gomez-Farro, Hai Dabian y rumannan

Sobrina y sobrinonan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, bisiña y conociman.

Famia: Evertsz, Curiel, Rosel, Maduro, Henriquez, Leijenaar, Vis, Koolman, Geerman, Rosaria, Anthony, Dabian, Rasmijn, Lopes, Angela, Kransen, Henricus, Gomez.

Nos kier a pidi disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma luga Diabierna, 30 di augustus 2013 pa 11 or di mainta na Capilla Santa Famia situa na Pos Chikito. For di 9.00 pa 11.00 nos defunto stima lo ta reposa den Capilla Santa Famia. Despues ta sali pa santana di Sabana Basora.

Lagrima y flornan por seca y su recuerdonan y tur loke el haci y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curazon; "Serca Dios mi alma ta na paz, ta di djE mi salbacion ta bini (Salmo 86:1)

Cu inmenso dolor na nos curazon
nos ta anuncia fayecimento di nos Esposa, Mama,
Wela y Bisawela, Ruman y Tanta:



Maria Yarzagaray Koolman
*15-8-1937 – †26-8-2013

Na nomber di su
Esposo : Haime Yarzagaray

Yiunan : Bernadette (Jeta) y Sergio Maduro-Croes
Greta y Frendsel Giel-Croes
Haime Anthony Yarzagaray y Loraine Maduro

Nietonan : Frendsel Jermar y Jade Giel- Pietersz
Kimberly y Maurice Cabenda-Giel
Fjenka Maduro na Hulanda
Andrea y James Luydens- Maduro
Francheska Giel
Anthon Yarzagaray

Su unico bisanieta : Iza Mae Giel

Rumannan: vda Clarita Thiel- Koolman
Buchi y Eloisa Koolman- Kock
vda Chichi Kock –Koolman

Sway Cuñanan : vdo Johannes (Janshi) Angela y Famia
vdo Odulio (Doei) Geerman y Famia
vdo Pablo Werleman
Theodoro (Dochi) Croes y Famia na Hulanda
Isolina y Benny Ras-Croes y Famia
vdo Tommy Croes y Famia
Rosa Croes y Famia na Hulanda
Roland Croes
Lucia y Eduard (Benky) Fowler- Yarzagaray y Famia
Elizabeth (Betty) Yarzagaray
Flaviano y Adriana Yarzagaray-Brokke
Milton y Hilma Yarzagaray-Lasten y Famia na Corsow
Rudolfo (Rudy) y Ana Yarzagaray-Angela y Famia
vda Ima De Tita-Yarzagaray
Orvind y Swinda Yarzagaray-Tromp y Famia
Marisela y Albertico Trimon-Tromp

Madrina : vda Cristina "Tintin" Kock

Amiganan di Cas y yudante te ultimo : Sandra y Mevi Croes

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, bisiñanan y ihanan y demás famia na Aruba, Corsow y Hulanda;
Koolman, Yarzagaray, Croes, Maduro, Giel, Thiel, Werleman, Geerman, Angela, Kock, Pietersz, Cabenda, Luydens, Leung, Ras, Fowler, Brokke, Lasten, de Tita, Tromp, Trimon, Lee

Acto di entierro lo tuma lugar Diabierne 30 Augustus 2013 saliendo for di Aurora Funeral Home 1:30 di merdia y después pa misa Inmaculata Concepcion na St. Cruz e restonan mortal lo den misa for di 2:00 atardi y después entiero lo 4:30 atardi.

Lo tin ocasion pa condelencia Diahuebs dia 29 Augustus na Aurora Funeral Home, for di 7:00- 9:00 di anochi na Cumana 76.

Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel pa donacion pa instancianan caricativo.

Despues di entierro lo no recibi bishita di condolencia na cas.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Angela Anastacia Geerman-Marin
Miho conoci como"Tan Chia of Machi Chia"
*14-09-1940 †18-08-2013

Na nomber di su:
Yiunan: Jorge Geerman
Jose Geerman
German y Michell Geerman y famia
Caspar Geerman y yiunan
Apolonio Geerman y yiu

Nietonan: Brandon y Tyler Geerman
Michael Geerman
Alejandro Ramirez

Nietanan: Felicia y Sophia Geerman

Rumannan: Maria Marin y famia
Mina y Aristobulo Piña y famia
Chido y Dora Marin-Ras y famia
Faustino y Annie Angela y famia
Maldo y Juliana Werleman y famia
Raymundo y Betty Marin-Maduro y famia

Swa y cuñanan: Frida Marin-Kelly
Ana Werleman-Croes
Juana Semerel-Geerman y famia
Diana Geerman y famia
Mena Geerman
Jossy Geerman y famia

Su ihanan, subrina y subrinonan

Omo: Ramon Marin y famia na Venezuela

Primo y primanan na Aruba y venezuela, comer y compernan

Amigonan di cas: Fai Koolman
Jana Werleman
Catarina Albertz

Demas famia: Marin, Geerman, Gomez, Piña, Angela, Werleman, Ras, Maduro, Dirkz, Kelly, Croes,Danje, Trimon, Underwood, Wix, De Smith

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 30 di augustus 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 29 di augustus 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Eleonora Albertina Ormskerk
mihor conoci como "Tante Nora of Ta"
*30-12-1922 †28-08-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

"Serca Señor mi alma ta na paz manera un yiu serca su mama."

Cu tristeza na nos curason pero conforme cu Dios su boluntad,
nos ta participa fayecimento cristianamente di nos mama stima



Marianita Arends-Danje
mihor conoci como "Mamam of Ninita"
*09-10-1922 †25-08-2013

Na nomber di su:
Yiunan: Maria y Juan Maduro
Elisabeth y Alfredo Helder
Candida y Gregorio Geerman
Catharina y Reginaldo Curiel
Silvia y Frenk Willems
Filomena y Juan Mathilda

Rumannan: Maria Danje
Magdalena Danje

Cuñanan: Rosalia Danje
Lucila Dirks
Federico Arends

Nieto (a) nan: Jean-Carlos, Shahaira, rodney, Rochaline, Edgar, Sheritza, Lisette, Julienne, Nathalie, Franco, Silveika, Luthmila, Zuleyma, Johnessy

Bisanieto (a)nan: Roderick, Shadeeh, Suhailey, Janesis, Nathan, Raylies, Raygell, Milenie, Zuleynie, Zuwenshka, Jayrod, Randerick, Nathan, Naijaylah, Jennyraine

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, suegro y suegra, ihanan, bisiña y conocirnan

Demas famia: Danje, Arends, Maduro, Helder, Geerman, Curiel, Willems, Mathilda, Pardo, Cano, Brown, Koolman, Felomina, Dirks, Danies, Ras, Croes, Solognier, Starke, Violenus, Varis, Werleman, Yarzagaray, Bareño, Thode, Lopez, Henriquez, Paesch, Leguesamon, Geerman.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 29 di augustus 2013 pa 4'or di atardi na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz. For di 11'or di mainta nos defunto stima lo ta reposa na cas; Siribana # 29. Despues e restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa, despues saliendo pa Santana catolico Sta. Maria na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 28 di augustus 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Payroll Pro Ultra ta riba mercado



UN cantidad grandi di e.o. Directornan, Paymasters y Human Resource Managers tawata presente pa e launch di e tan spera version nobo di Payroll Pro® na Cas di Cultura Diamars 27 di Augustus. Designa door di Gamma IT Solutions y distribui door di VCC International NV. e sofware di payroll aki ja caba ta e pakete mas usa door di companian rubiano pa mas cu diescinco anja. Pero pa keda adelanta riba e mercado, VCC y Gamma a desarolla un pakete nobo di Payroll Pro, esta Payroll Pro Ultra® with Integrated Human Resource Module, cual ta un 'one stop solution' pa tur e necesidadnan di companianan den caribe riba e terreno di Payroll y Human Resource Management.

E ceremonia a wordo habri officalmente door di Minister Otmar Oduber di Turismo, Transportacion y Labor kende a duna un discurso riba e cambionan den leynan laboral cual a wordo implementa desde di april 2013. E topico aki a demonstra di ta un punto di gran interes pa e publico presente cu despues di e presentacion di Dick Rikkengaa (VCC) por a haci preguntanan na e expert panel lo qual tawata consisti di senora Ilona Sneek, Legal advisor for the Ministry of Tourism, Transportation and Labour y senora Gwendy Kock , Legal Advisor pa Directie Arbeid en Onderzoek.

Mayoria di e cambionan den leynan di labor ta pa proteha e trahadonan rubiano. Asina ta cu lo bai tin mas controle riba e horarionan di labor, especialmente den e sectornan di horeca/turismo. Un otro cambio positivo ta cu desde di april 2013, tur trahado den e sectornan mentiona anteriormente tin derecho riba por lo menos un diadomingo liber pa luna y no mag tin menos cu diesun ora entre e shiftnan.

Cu e seminario aki VCC a demonstra otra vez cu nan ta e unico compania di software na Aruba cu ta e experto absoluto riba e terreno di leynan di labor y belasting y por implementa esaki liberamente den nan software. Na mesun momento e seminario aki ta mustra cuanto esfuerza ta wordo hinca den su servicio na su clientenan mirando cu VCC ta organizando e tipo di seminarionan aki pa mas cu diescinco anja caba y semper cu cooperacion di differente departamentonan di Gobierno. E seminarionan aki ta wordo ofrece completamente gratis.